MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

PORTABLE EDGE BANDING MACHINE

DE	Produktname	KANTENANLEIMMASCHINE
EN	Product name	PORTABLE EDGE BANDING MACHINE
PL	Nazwa produktu	OKLEINIARKA
CZ	Název výrobku	PŘENOSNÝ STROJ NA OLEPOVÁNÍ HRAN
FR	Nom du produit	PLAQUEUSE DE CHANTS PORTATIVE
IT	Nome del prodotto	BORDATRICE PORTATILE
ES	Nombre del producto	MÁQUINA DE ENCOLADO DE BORDES PORTÁTIL
HU	Termék neve	MOBIL ÉLSZALAGOZÓ GÉP
DA	Produktnavn	KANTLIMER TRANSPORTABEL
FI	Tuotteen nimi	SIIRRETTÄVÄ REUNANAUHAKONE
NL	Productnaam	DRAAGBARE BANDEROLLEERMACHINE
NO	Produktnavn	BÆRBAR KANTBÅNDMASKIN
SE	Produktnamn	PORTABEL KANTLISTNINGSMASKIN
PT	Nome do produto	COLADEIRA DE FITA DE BORDA PORTATIL
SK	Názov produktu	PRENOSNÝ STROJ NA OLEPOVANIE HRÁN
DE	Modell	MSW-EDGE-L1
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Produtor	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do produtor	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Kantenanleimmaschine
Modell	MSW-EDGE-L1
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	765
Schutzklasse	I
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	350 x 400 x 390
Gewicht [kg]	11,4
Vorschubgeschwindigkeit [m/min]	bis 5
Furnierdicke [mm]	0,3-3
Betriebstemperaturbereich[oC]	120-180
Furnierbreite [mm]	10-60
Art der Verklebung	einseitig
Volumen des Leimbehälters [g]	Ca. 570

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Abdeckung muss verwendet werden.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!

	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	Nothalt!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das:
Kantenanleimmaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen. Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

f) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

g) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

h) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

i) Vor der ersten Inbetriebnahme muss überprüft werden, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.

c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
g) Verwenden Sie das Produkt in einem gut belüfteten Bereich.
h) Bei der Verwendung des Produkts entstehen Staub und Rückstände. Schützen Sie umstehende Personen vor ihren schädlichen Auswirkungen.
i) Bei Gefahr für Leib und Leben, Unfall oder Panne das Gerät mit der NOT-AUS-Taste anhalten!
j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
k) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Gerät an Dritte weitergegeben werden soll, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
l) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Der Druckluftschlauch darf nicht auf den Nutzer oder andere Personen sowie Tiere gerichtet werden. Druckluft kann schwerwiegende Verletzungen verursachen.
m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
n) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
c) Seien Sie bitte aufmerksam und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie unter Punkt 1 angegeben. "Erklärung der Symbole". Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
j) Wenn das Gerät mit Abluftanschlüssen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob diese korrekt angeschlossen und montiert sind. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der "ON / OFF"-Schalter nicht richtig funktioniert (schaltet das Gerät nicht ein und aus). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät nicht mehr funktioniert, weil es eine schwere Last zu tragen hat. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
k) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
m) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
n) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
o) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
p) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
q) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
r) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts werden während des Betriebs sehr heiß - es besteht Verbrennungsgefahr!
s) Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung ist zusätzlich eine Staubmaske zu tragen.
t) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Fett. Die dem Gerät zugeführte Luft sollte entfeuchtet, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Die Verunreinigungen können die Kanäle verstopfen und Schäden am Gerät und seinen Komponenten verursachen.



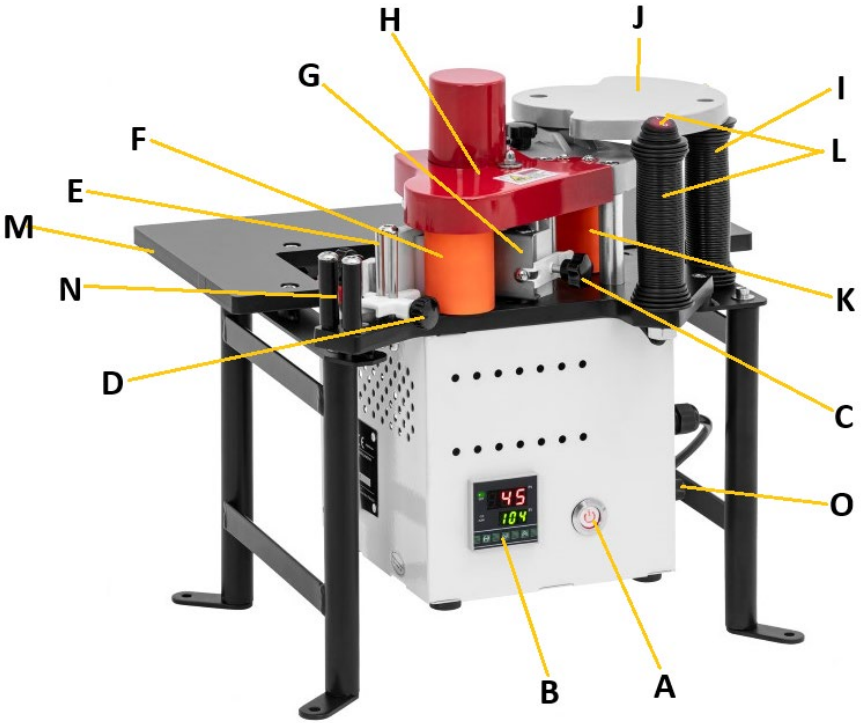
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist für das Anbringen von Zier- und Abschlussleisten (aus ABS, Melamin, Furnier, PVC usw.) an geraden und gebogenen Kanten beliebiger Möbelplatten aus Furnier bestimmt.

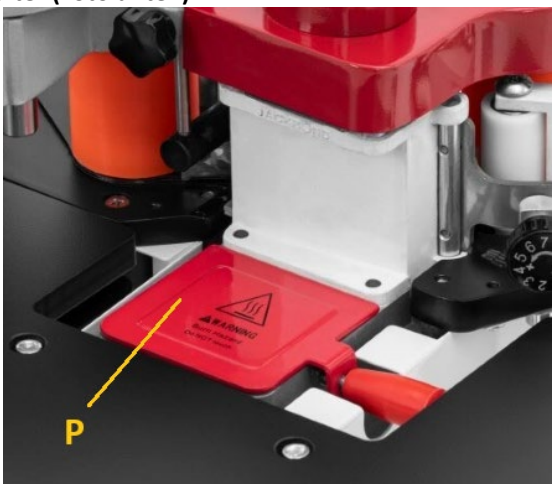
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



A. Der Hauptnetzschalter der Maschine
B. Temperaturregler mit Display
C. Klebstoff-Dosierknopf
D. Begrenzerknopf für den Endstreifen
E. Obere Begrenzerführung mit Riemen
F. Andruckrolle
G. Befestigung der Andruckrolle
H. Abdeckung des Mechanismuskopfes
I. Drücker
J. Pressvorrichtung
K. Antriebsrolle vom Motor

L. Griff mit Schnellabschaltung (Not-Aus-Schalter)
M. Arbeitstisch
N. Bandaufnahmeführung
O. Sicherungshalter
P. Klebstoffbehälter (Foto unten)



3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen sicheren Mindestabstand zu den Wänden des Geräts ein, um die Bewegungsfreiheit des Bedieners zu gewährleisten. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE

Das Gerät wird weitgehend betriebsfertig geliefert - nur die Arbeitsplatte mit dem Pressmechanismus und die Beine müssen noch montiert werden. Verwenden Sie zur Befestigung dieser Komponenten die mitgelieferten Schrauben und Werkzeuge. Wenn das Gerät immer an der gleichen Stelle verwendet werden soll, empfiehlt es sich, es an der Arbeitsfläche zu befestigen, um die Stabilität der Arbeit zu erhöhen.

Verwenden Sie die Löcher in den Adaptern an der Unterseite der Beine, um sie zu befestigen:



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass:

- Die Kante des zu bearbeitenden Stücks ist glatt und frei von Schmutz und losen Teilen, während der zu verklebende Streifen eben und ausreichend flexibel ist.
- Der Leimdosierknopf wird nach dem Start des Antriebs entsprechend der Dicke des Finishbandes eingestellt
- Der Dickenbegrenzer für das Fertigband ist so eingestellt, dass das Band nicht von der Rolle rutscht und gleichmäßig auf das Element aufgebracht wird.

Betrieb:

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Füllen Sie den Behälter mit Klebstoff auf.
- Schalten Sie den Strom ein.
- Montieren Sie die Walze mit dem aufzuklebenden Abschlussstreifen
- Stellen Sie die Heiztemperatur des Leims am Steuergerät ein (auf den vom Leimhersteller empfohlenen Wert). Nach Erreichen der Solltemperatur geht das Gerät in den Wartungsmodus und startet den Maschinenantrieb, d.h. Sie können mit der Arbeit beginnen.
- Bewegen Sie das Holzelement entlang der Tischplatte entsprechend der Arbeitsgeschwindigkeit der Maschine (siehe Foto unten):



Bei der Bearbeitung größerer Werkstücke befestigen Sie die Klemme und halten die Maschine während der Bearbeitung zusätzlich fest:



- Sollte der Betrieb der Maschine plötzlich unterbrochen werden müssen, drücken Sie die Taste an einem der Griffe - der Antrieb wird gestoppt, aber das Gerät hält die eingestellte Betriebstemperatur für den Kleber aufrecht.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
j) Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
k) Teile der Maschine, die mit Heißkleber in Berührung kommen, sollten mit Benzin oder anderen Mitteln gereinigt werden, die diesen Kleber entfernen.
l) Der Leimbehälter sollte alle 50 Arbeitsstunden geleert und gereinigt werden, und für weitere Arbeiten sollte frischer Leim verwendet werden. Zum Reinigen des Leimbehälters erwärmen Sie den Leim zunächst auf die Betriebstemperatur (bei ausgeschaltetem Maschinenantrieb), um ihn in eine flüssige Form zu bringen. Leeren Sie dann den Kleber aus, z. B. mit einem Löffel usw.
   VORSICHT: Heißkleber ist heiß! Schützen Sie Ihre Hände vor Verbrennungen, z. B. mit speziellen Handschuhen usw.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Portable edge banding machine
Model	MSW-EDGE-L1
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	765
Safety class	I
Dimensions [width x depth x height; mm]	350 x 400 x 390
Weight [kg]	11,4
Feed speed [m/min]	Up to 5
Veneer thickness [mm]	0,3-3
Operating temperature range [°C]	120-180
Veneer width [mm]	10-60
Gluing type	one-sided
Glue container volume [g]	Approx. 570

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear a dusk mask (protecting the respiratory tract).
	Use the safety cover.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Spinning elements!
	Warning against poisoning by toxic substances!

	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	Emergency stop!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to the:
Portable edge banding machine

2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands. Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
g) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
h) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
i) Before the initial use, please check whether the type of current and mains voltage corresponds to those indicated on the rating plate. Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause losing control of the unit.
g) Use the product in a well-ventilated area.
h) Dust and debris are generated during product use. Protect bystanders against their harmful effects.
i) In the event of danger to life or limb, accident, or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!
j) Check the condition of the safety stickers regularly. If the stickers are illegible, they must be replaced.
k) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to third parties, the operating instructions must also be handed over together with the unit.

l) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children. Do not point the pressure hose toward yourself or other people or animals. Pressurized air can cause serious injury.
m) Keep the device away from children and animals.
n) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) Please be attentive and use common sense when operating this equipment. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
d) Use the personal protective equipment required when working with the device, as specified in point 1. "Explanation of symbols." The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
h) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
j) If the unit is provided with extraction connections, check that they are correctly connected and fixed. Using dust extraction can reduce dust hazards.

2.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the device if the "ON / OFF" switch does not work properly (does not turn the device on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up. Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
f) Keep the product out of the reach of children.
g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
i) Avoid situations where the unit stops working because it is handling a heavy load. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
k) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
l) Do not leave the device switched on unattended.
m) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
n) Do not process two workpieces at the same time.
o) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
p) Keep the unit away from sources of fire and heat.
q) Do not block the ventilation openings of the unit!
r) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of burning!
s) Use protective glasses. When working in a dusty environment, additionally use a dust mask.
t) Keep the handles dry, clean and free of oil or grease. The air supplied to the machine should be dehumidified, clean, and free of contaminants. Contaminants can clog hoses and cause damage to the machine and its components.

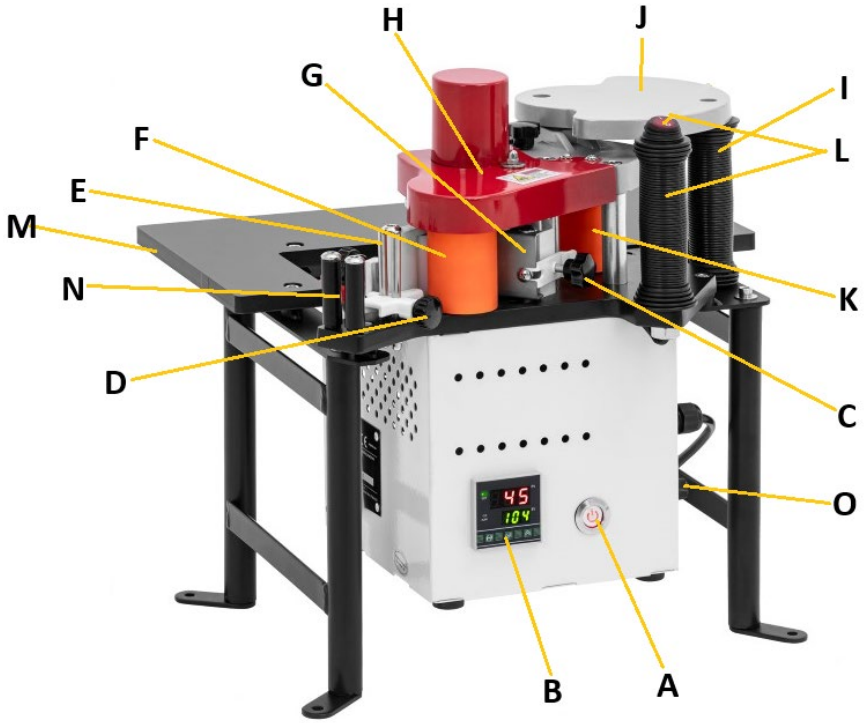
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is designed to apply decorative and finishing strips (made of ABS, melamine, veneer, PVC, etc.) on straight and curved edges of any furniture boards in veneer.

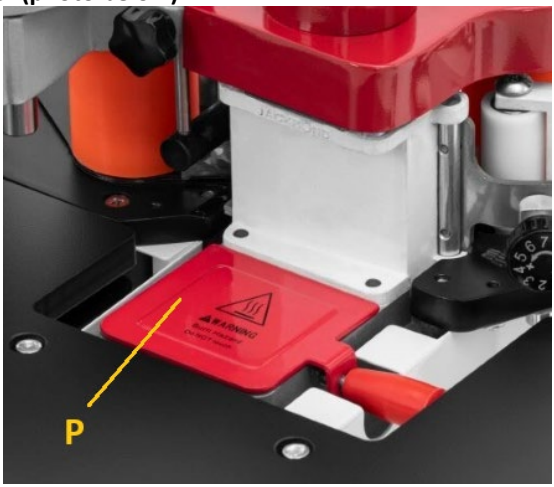
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



A. **The main power switch of the machine**
B. **Temperature controller with display**
C. **Glue dosage knob**

D. **Finishing strip limiter knob**
E. **Roller top limiter guide with belt**
F. **Press roller**
G. **Fastening of the press roller**
H. **Mechanism head cover**
I. **Pressing handle**
J. **Pressing device**
K. **Drive roller from the engine**
L. **Handle with quick turn on/off (emergency stop switch)**
M. **Working top**
N. **Tape receiving guide**
O. **Fuse socket**
P. **Glue container (photo below)**



3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Keep a minimum safe distance from each wall of the device, ensuring freedom of movement for the operator. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE

The unit is delivered mostly ready for operation - only the worktop with the pressing mechanism and the legs need to be assembled. Use the included screws and tools to fasten these components. If the device is to be used always in the same place, it is recommended to fix it to the surface on which it will work to increase the stability of the work. Use the holes in the adapters at the bottom of the legs to attach them:



3.3. Working with the device

IMPORTANT: Before starting work, make sure that:

- The edge of the piece to be processed is smooth and free from dirt and loose pieces, while the strip to be glued is even and sufficiently flexible.
- The glue dosage knob is set according to the thickness of the finishing strip after the drive has started
- The finishing strip thickness limiter is set so that the strip does not slide off the roll and is evenly applied to the element.

Operation:

- Connect the device to the power supply.
- Fill up the container with glue.
- Turn on the power.
- Install the roller with the finishing strip to be glued on
- Set the glue heating temperature on the controller (to the value recommended by the glue manufacturer). After reaching the target temperature, the device goes into its maintenance mode and starts the machine drive, i.e. you can start working.
- Move the wooden element along the table top according to the operating speed of the machine (see the photo below):



When processing larger workpieces, attach the clamp and additionally hold the machine during processing:



- In the event of a sudden need to stop the operation of the machine, press the button on one of the handles - the drive will stop but the device will still maintain the set operating temperature for the glue.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.

b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
i) Use a soft cloth for cleaning.
j) Clean the device after each use.
k) Parts of the machine that come in contact with hot glue should be cleaned with gasoline or other agents that remove such glue.
l) The glue container should be emptied and cleaned every 50 working hours, and fresh glue should be used for further work. To clean the glue container, first heat the glue to the operating temperature (with the machine drive turned off) to bring it to a liquid form. Then empty the glue, e.g. with a spoon, etc.
CAUTION: heated glue is hot! Protect your hands from burns, e.g. with special gloves, etc.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Okleiniarka
Model	MSW-EDGE-L1
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	765
Klasa ochronności	I
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	350 x 400 x 390
Ciężar [kg]	11,4
Prędkość posuwu [m/min]	Do 5
Grubość okleiny [mm]	0,3-3
Zakres temperatury roboczej [°C]	120-180
Szerokość okleiny [mm]	10-60
Typ klejenia	jednostronne
Pojemność pojemnika na klej [g]	Ok. 570

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować osłonę.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!

	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **okleiniarka.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od

źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
h) h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
i) Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Podczas pracy z urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki. Należy zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
i) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem „WYŁĄCZNIK AWARYJNY”!
j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy naklejki są nieczytelne, należy je wymienić.

k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Należy być uważnym i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy z urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1. „Objaśnienia symboli". Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
j) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/ OFF" nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia. Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą, czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
n) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
r) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia!
s) Używać okularów ochronnych. W przypadku pracy w zakurzonym otoczeniu dodatkowo używać maski przeciwpyłowej.
t) Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od oleju lub smaru. Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zapchać przewody oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego elementów.

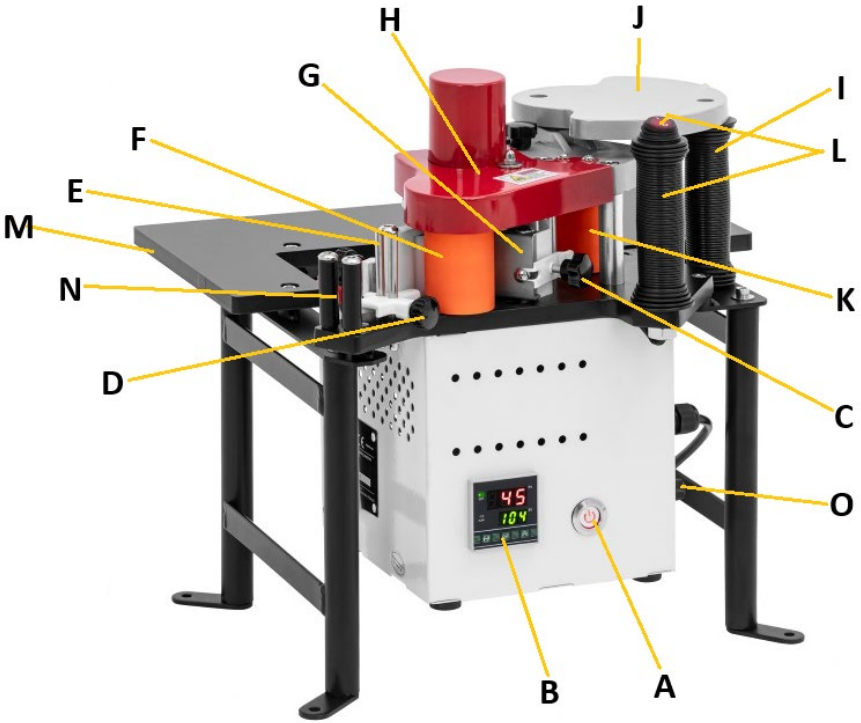


UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

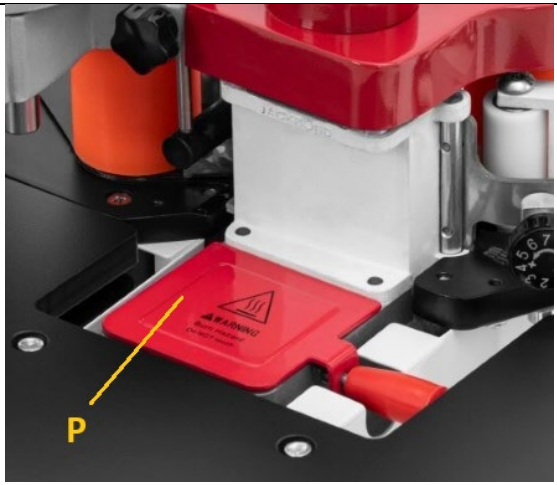
3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do nanoszenia pasków ozdobnych-wykończeniowych (z ABS-u, melaminy, forniru, PCV itp.) na krawędzie proste i zakrzywione dowolnych płyt meblowych w okleinie.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



A. Główny włącznik zasilania urządzenia
B. Sterownik temperatury z wyświetlaczem
C. Pokrętło regulacji dawki kleju
D. Pokrętło ogranicznika paska wykańczającego
E. Prowadnica ogranicznika górnego rolki z paskiem
F. Rolka prasy dociskającej
G. Mocowanie rolki pracy dociskającej
H. Pokrywa głowicy mechanizmu
I. Uchwyt do dociskania
J. Dociskacz
K. Rolka napędowa od silnika
L. Uchwyt z przełącznikiem szybkiej dezaktywacji/aktywacji maszyny (wyłącznik awaryjny)
M. Blat roboczy
N. Prowadnica odbioru taśmy
O. Gniazdo bezpiecznika
P. Pojemnik na klej (zdjęcie poniżej)



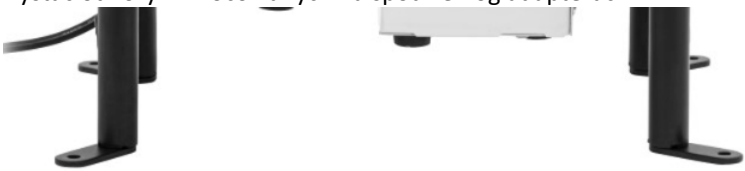
3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny bezpieczny odstęp od każdej ściany urządzenia zapewniając swobodą ruchów operatorowi. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest w większości gotowe do pracy – montażu wymaga jedynie blat roboczy wraz z mechanizmem dociskowym oraz nogi. Do zamocowania tych elementów użyć dołączonych śrub oraz narzędzi. Jeśli urządzenie ma być używane zawsze w stałym miejscu, to dla zwiększenia stabilności pracy zalecane jest by je przymocować do powierzchni na której będzie pracować. Do zamocowania wykorzystać otwory w mocowanych na spodzie nóg adapterach:



3.3. Praca z urządzeniem

WAŻNE: przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że:

- Krawędź elementu przeznaczonego do oklejania jest równy i pozbawiony zanieczyszczeń oraz luźnych kawałków, zaś pasek do oklejania równy oraz wystarczająco elastyczny.
- Pokrętło regulacji dawki kleju jest ustawione odpowiednio do grubości paska wykańczającego po starcie napędu
- Ustawiony jest ogranicznik grubości paska wykańczającego, aby pasek nie zsuwał się z rolki i był równo aplikowany na dany element.

Praca:

- Podłączyć urządzenia do zasilania.
- Uzupełnić klej w pojemniku.
- Włączyć zasilanie.
- Zainstalować rolkę z paskiem wykończeniowym do naklejania
- Na sterowniku stawić temperaturę grzania kleju (na wartość zalecaną przez producenta kleju) – po osiągnięcia docelowej temperatury urządzenie przechodzi w tryb utrzymywania jej oraz uruchamia napęd maszyny tzn. można rozpocząć pracę.
- Drewniany element przesuwać wzdłuż blatu odpowiednio do prędkości pracy maszyny (patrz poniższe zdjęcie):



Obrabiając większe elementy należy zamocować dociskacz i dodatkowo trzymać maszynę podczas obróbki:



- W przypadku nagłej konieczności wstrzymania pracy maszyny należy nacisnąć przycisk na jednym z uchwytów – napęd się zatrzyma lecz urządzenie dalej będzie utrzymywać zadaną temperaturę roboczą dla kleju.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

j) Urządzenie należy czyści po każdym zakończeniu pracy z nim.

k) Elementy maszyny mające styczność z klejem na gorąco należy czyścić benzyną ekstrakcyjną lub innym środkiem do usuwania takowego kleju.

l) Pojemnik na klej należy opróżniać i czyścic co 50 roboczogodzin, a do dalszej pracy używać świeżego kleju. Aby wyczyścić pojemnik na klej należy ten klej wpierw podgrzać do temperatury roboczej (przy jednocześnie wyłączonym napędzie maszyny) aby doprowadzić go do stanu płynnego – klej opróżniać np. łyżka itp.
UWAGA: podgrzany klej jest gorący! Chronić dłonie przed poparzeniem np. specjalnymi rękawicami itp.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Přenosný stroj na olepování hran
Model	MSW-EDGE-L1
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	765
Třída ochrany	I
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	350 x 400 x 390
Hmotnost [kg]	11,4
Rychlost posuvu [m/min]	Až do 5
Tloušťka dýhy [mm]	0,3-3
Rozsah provozních teplot [° C]	120-180
Šířka dýhy [mm]	10-60
Typ lepení	jednostranný
Objem nádoby na lepidlo [g]	Cca. 570

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte víko.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!

	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	Nouzové zastavení!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se vztahuje na:
Přenosný stroj na olepování hran

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama. Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo

pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

e) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

f) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

h) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

i) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na povinném štítku. Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.

b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlaste oprávněné osobě.

c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).

f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad jednotkou.

g) Výrobek používejte v dobře větraném prostoru.

h) Během používání produktu vzniká prach a nečistoty. Chraňte kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.

i) V případě ohrožení života nebo zdraví, nehody nebo poruchy zastavte jednotku pomocí tlačítka NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ!

j) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Pokud jsou nálepky nečitelné, je třeba je vyměnit.

k) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. V případě předání přístroje třetím osobám je třeba spolu s ním předat i návod k obsluze.
l) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí. Nemiřte tlakovou hadicí na sebe ani na jiné osoby či zvířata. Vzduch pod tlakem může způsobit vážná zranění.
m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
n) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a používejte zdravý rozum. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
d) Při práci s přístrojem používejte osobní ochranné prostředky, jak je uvedeno v bodě 1. "Vysvětlení symbolů." Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
j) Je-li zařízení určeno pro připojení odsávání, zkontrolujte, zda je připojení provedeno správně a zda je pevné. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač "ON / OFF" nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu. Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
d) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
f) Zařízení chraňte před dětmi.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
i) Vyhněte se situacím, kdy jednotka přestane fungovat, protože manipuluje s těžkým nákladem. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
k) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
n) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
p) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
q) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
r) UPOZORNĚNÍ! Některé části jednotky jsou během provozu velmi horké - hrozí nebezpečí popálení!

s) Používejte ochranné brýle. Při práci v prašném prostředí používejte navíc protiprachovou masku.

t) Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje nebo mastnoty. Vzduch přivedený do zařízení musí být suchý a čistý a nesmí obsahovat nečistoty. Nečistoty mohou ucpat přívod a způsobit poškození zařízení a jeho částí.

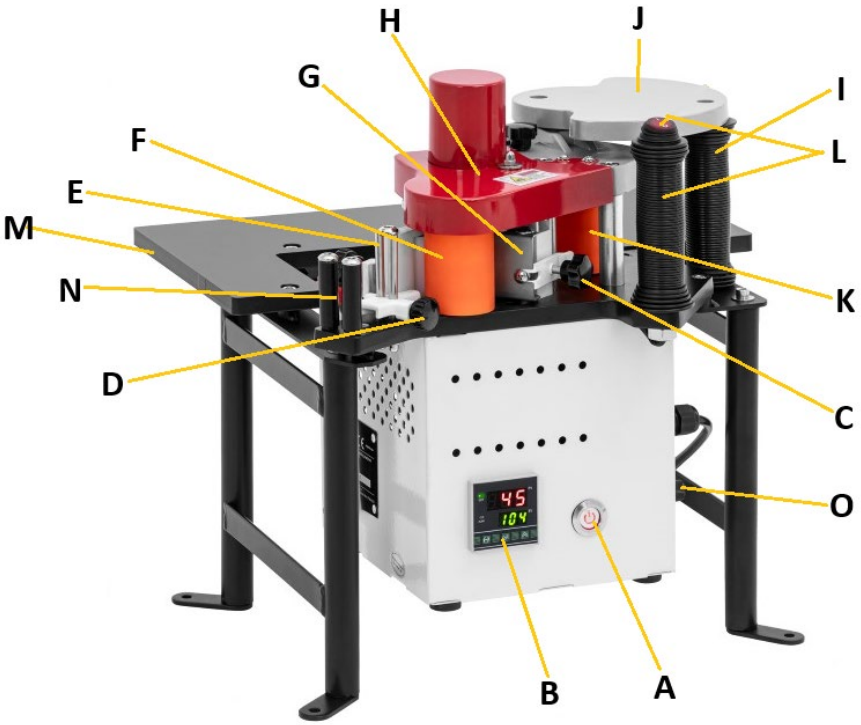


UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

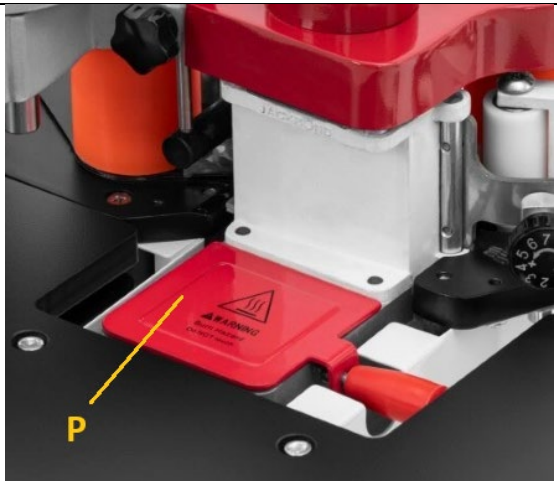
3. Návod k použití

Výrobek je určen k nanášení dekoračních a ukončovacích lišt (z ABS, melaminu, dýhy, PVC atd.) na rovné i zakřivené hrany jakýchkoli nábytkových desek v dýze.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



A. Hlavní vypínač stroje
B. Regulátor teploty s displejem
C. Tlačítko dávkování lepidla
D. Knoflík omezovače dokončovacího pásu
E. Válcové horní omezovací vedení s pásem
F. Přítlačný váleček
G. Upevnění přítlačného válce
H. Kryt hlavy mechanismu
I. Přítlačná rukojeť
J. Lisovací zařízení
K. Hnací válec od motoru
L. Rukojeť s rychlým zapnutím/vypnutím (nouzový vypínač)
M. Pracovní deska
N. Průvodce pro příjem pásky
O. Zásuvka pojistky
P. Nádoba na lepidlo (foto níže)



3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální bezpečnou vzdálenost od každé stěny zařízení, abyste zajistili volnost pohybu pro obsluhu. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Jednotka je dodávána většinou připravená k provozu - je potřeba sestavit pouze pracovní desku s lisovacím mechanismem a nohy. K upevnění těchto součástí použijte přiložené šrouby a nástroje. Pokud má být zařízení používáno stále na stejném místě, doporučuje se pro zvýšení stability díla jej připevnit k povrchu, na kterém bude pracovat. K jejich připevnění použijte otvory v adaptérech ve spodní části nohou:



3.3. Práce se zařízením.

DŮLEŽITÉ: Před zahájením práce se ujistěte, že:

- Okraj zpracovávaného kusu je hladký a bez nečistot a volných kusů, zatímco pás, který se má lepit, je rovný a dostatečně pružný.
- Dávkovač lepidla se nastavuje podle tloušťky dokončovacího pásu po spuštění pohonu
- Omezovač tloušťky dokončovacího pásu je nastaven tak, aby pás nesklouzl z role a byl rovnoměrně přiložen k prvku.

Úkon:

- Připojte zařízení ke zdroji napájení.
- Naplňte nádobu lepidlem.
- Zapněte napájení.
- Nainstalujte váleček s dokončovací lištou, na kterou se má lepit
- Na ovladači nastavte teplotu ohřevu lepidla (na hodnotu doporučenou výrobcem lepidla). Po dosažení cílové teploty přejde zařízení do svého udržovacího režimu a spustí pohon stroje, tj. můžete začít pracovat.
- Pohybujte dřevěným prvkem po desce stolu podle provozní rychlosti stroje (viz foto níže):



Při obrábění větších obrobků upevněte svěrku a během zpracování navíc stroj držte:



- V případě náhlé potřeby zastavit chod stroje stiskněte tlačítko na jedné z rukojetí - pohon se zastaví, ale zařízení bude stále udržovat nastavenou provozní teplotu pro lepidlo.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.

c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.

d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.

f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.

g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.

i) K čistění používejte měkký hadřík.

j) Po každém použití zařízení vyčistěte.

k) Části stroje, které přijdou do styku s horkým lepidlem, by měly být vyčištěny benzínem nebo jinými prostředky, které toto lepidlo odstraňují.

l) Nádobu na lepidlo je třeba vyprázdnit a vyčistit každých 50 pracovních hodin a pro další práci použít čerstvé lepidlo. K čištění nádoby na lepidlo nejprve zahřejte lepidlo na provozní teplotu (při vypnutém pohonu stroje), aby se dostalo do tekuté formy. Poté lepidlo vyprázdněte např. lžící atp.

POZOR: zahřáté lepidlo je horké! Chraňte si ruce před popálením např. speciálními rukavicemi atp.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Plaqueuse de chants portative
Modèle	MSW-EDGE-L1
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	765
Classe de protection	I
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	350 x 400 x 390
Poids [kg]	11,4
Vitesse d'avance [m/min]	Jusqu'à 5
Épaisseur du placage [mm]	0,3-3
Plage de température de fonctionnement [° C]	120-180
Largeur de placage [mm]	10-60
Type de collage	unilatéral
Volume du récipient à colle [g]	Environ. 570

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et

les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**PRUDENCE!** ou **AVERTISSEMENT !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Utilisez la protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !

	Risque d’empoisonnement par substances toxiques !
	ATTENTION ! Risque d’écrasement des mains
	Arrêt d’urgence !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Uniquement pour une utilisation à l’intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l’exploitation

**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence :
Plaqueuse de chants portative

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l’appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d’origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou si vous travaillez dans

un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.

c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides. Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.

f) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.

h) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

i) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé correspondent à ceux présentes sur la plaque signalétique. Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail bien rangée et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.

c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.

d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.

f) L’accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Une inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
g) Utilisez le produit dans un endroit bien ventilé.
h) De la poussière et des débris sont générés lors de l'utilisation du produit. Protégez les passants contre leurs effets néfastes.
i) En cas de danger de mort, d'accident ou de panne, arrêtez l'appareil avec le bouton d'ARRET D'URGENCE !
j) Vérifiez régulièrement l’état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Si les autocollants sont illisibles, ils doivent être remplacés.
k) Conservez ce mode d’emploi pour tout usage ultérieur. Si l’appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d’emploi sera livré avec l’appareil.
l) Tenir hors de portée des enfants les éléments d’emballage et les petits éléments d’assemblage. Ne dirigez pas le tuyau flexible à haute pression vers soi ou vers d’autres personnes ou animaux. L’air sous pression peut provoquer des blessures graves.
m) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
n) Lorsque le produit est utilisé avec d’autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d’utilisations des appareils concernés.



Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'unité peut être utilisée par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet équipement. Tout moment d’inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
d) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, comme spécifié au point 1. "Explication des symboles." L’utilisation d’équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l’interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d’alimentation.

f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
j) Si l'appareil est prévu pour être raccordé à un système d'extraction, assurez-vous qu'il est correctement connecté et fixé. L'utilisation du dépoussiérage peut réduire les risques associés à la poussière.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur « ON/OFF » ne fonctionne pas correctement (n'allume pas et n'éteint pas l'appareil). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles d'hygiène et de sécurité de manipulation manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

i) Évitez les situations dans lesquelles l'unité cesse de fonctionner parce qu'elle manipule une charge lourde. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
k) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
l) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
m) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
n) Ne traitez pas deux objets en même temps.
o) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
p) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
q) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
r) ATTENTION ! Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement - il existe un risque de brûlure !
s) Utilisez des lunettes de protection. Lorsque vous travaillez dans un environnement poussiéreux, utilisez également un masque anti-poussière.
t) Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et exempt d'impuretés. Les saletés peuvent obstruer les conduites et endommager l'appareil et ses composants.



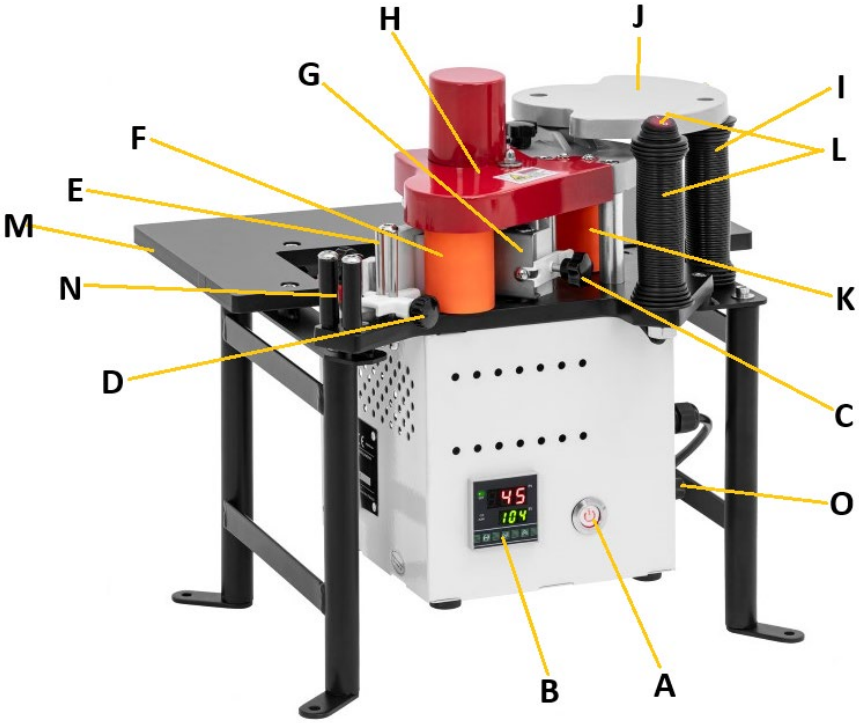
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

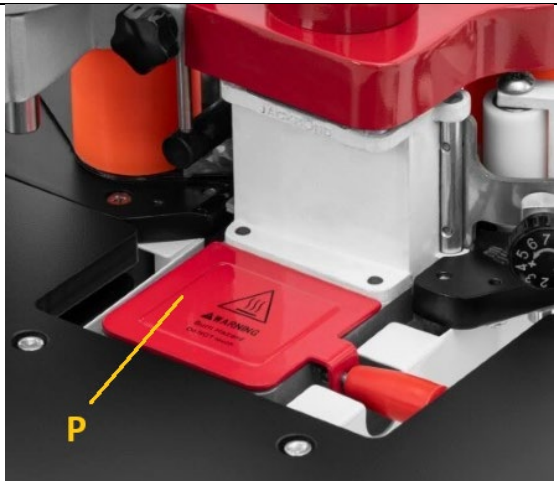
Le produit est conçu pour appliquer des bandes décoratives et de finition (en ABS, mélamine, placage, PVC, etc.) sur les bords droits et courbes de toutes planches de meubles en placage.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



A. L'interrupteur d'alimentation principal de la machine
B. Régulateur de température avec affichage
C. Bouton de dosage de colle
D. Bouton limiteur de bande de finition
E. Guide limiteur supérieur à rouleau avec courroie
F. Rouleau presseur
G. Fixation du rouleau presseur
H. Couvre-tête de mécanisme
I. Poignée de pression
J. Dispositif de pressage
K. Rouleau d'entraînement du moteur
L. Poignée avec marche/arrêt rapide (interrupteur d'arrêt d'urgence)
M. Plan de travail
N. Guide de réception des bandes
O. Porte-fusible
P. Récipient de colle (photo ci-dessous)



3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Conserver une distance minimale de sécurité par rapport à chaque paroi de l'appareil, garantissant ainsi la liberté de mouvement de l'opérateur. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles altérées. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

L'appareil est livré en grande partie prêt à fonctionner - seul le plan de travail avec le mécanisme de pression et les pieds doivent être assemblés. Utilisez les vis et les outils fournis pour fixer ces composants. Si l'appareil doit être utilisé toujours au même endroit, il est recommandé de le fixer à la surface sur laquelle il travaillera pour augmenter la stabilité du travail. Utilisez les trous des adaptateurs au bas des pieds pour les fixer :



3.3. Utilisation de l’appareil

IMPORTANT : Avant de commencer les travaux, assurez-vous que :

- Le bord de la pièce à traiter est lisse et exempt de saletés et de pièces détachées, tandis que la bande à coller est plane et suffisamment flexible.
- Le bouton de dosage de colle est réglé en fonction de l'épaisseur de la bande de finition après le démarrage de l'entraînement
- Le limiteur d'épaisseur de la bande de finition est réglé de manière à ce que la bande ne glisse pas du rouleau et soit appliquée uniformément sur l'élément.

Opération:

- Connectez l'appareil à l'alimentation électrique.
- Remplissez le récipient de colle.
- Allumer l'appareil.
- Installer le rouleau avec la bande de finition à coller
- Réglez la température de chauffage de la colle sur le contrôleur (à la valeur recommandée par le fabricant de colle). Après avoir atteint la température cible, l'appareil passe en mode maintenance et démarre l'entraînement de la machine, c'est-à-dire que vous pouvez commencer à travailler.
- Déplacez l'élément en bois le long du plateau en fonction de la vitesse de fonctionnement de la machine (voir la photo ci-dessous) :



Lors du traitement de pièces plus grandes, fixez la pince et maintenez en outre la machine pendant le traitement :



- En cas de besoin soudain d'arrêter le fonctionnement de la machine, appuyez sur le bouton de l'une des poignées - l'entraînement s'arrêtera mais l'appareil maintiendra toujours la température de fonctionnement réglée pour la colle.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

j) Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

k) Les parties de la machine qui entrent en contact avec de la colle chaude doivent être nettoyées avec de l'essence ou d'autres agents qui enlèvent cette colle.

l) Le récipient à colle doit être vidé et nettoyé toutes les 50 heures de travail et de la colle fraîche doit être utilisée pour la suite des travaux. Pour nettoyer le récipient de colle, chauffez d'abord la colle à la température de fonctionnement (avec l'entraînement de la machine éteint) pour l'amener à l'état liquide. Videz ensuite la colle, par exemple avec une cuillère, etc.
ATTENTION : la colle chauffée est chaude ! Protégez vos mains des brûlures, par exemple avec des gants spéciaux, etc.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Bordatrice portatile
Modello	MSW-EDGE-L1
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	765
Classe di protezione	I
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	350×400×390
Peso [kg]	11,4
Velocità di avanzamento [m/min]	Fino a 5
Spessore impiallacciatura [mm]	0,3-3
Intervallo di temperatura operativa [^{oC}]	120-180
Larghezza impiallacciatura [mm]	10-60
Tipo di incollaggio	unilaterale
Volume contenitore colla [g]	ca. 570

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Utilizzare la protezione.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!

	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani
	Arresto di emergenza!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:
Bordatrice portatile

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, a un pavimento bagnato o mentre lavora in un ambiente umido. La penetrazione

dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide. Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

g) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

h) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!

i) Prima del primo utilizzo, controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete corrispondano a quelli indicati sulla targhetta. Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.

c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.

d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!

e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.

f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita del controllo dell'unità.

g) Utilizzare l'apparecchio in luogo ben ventilato.
h) Durante l'uso del prodotto vengono generati polvere e detriti. Proteggi gli astanti dai loro effetti dannosi.
i) In caso di pericolo di vita o di incolumità fisica, incidente o guasto, arrestare l'unità con il pulsante ARRESTO DI EMERGENZA!
j) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, devono essere sostituiti.
k) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere ceduto a terzi, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate insieme al dispositivo.
l) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini. Non puntare la linea di pressione verso se stessi o verso altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
m) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
n) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) Si prega di prestare attenzione e di usare il buon senso quando si utilizza questa apparecchiatura. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato al punto 1. "Spiegazione dei simboli." L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
j) Se l'apparecchio è dotato di raccordi di estrazione, controllare che questi siano collegati e fissati correttamente. L'uso dell'estrazione della polvere può ridurre i rischi associati alla polvere.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore "ON/OFF" non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale. Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.

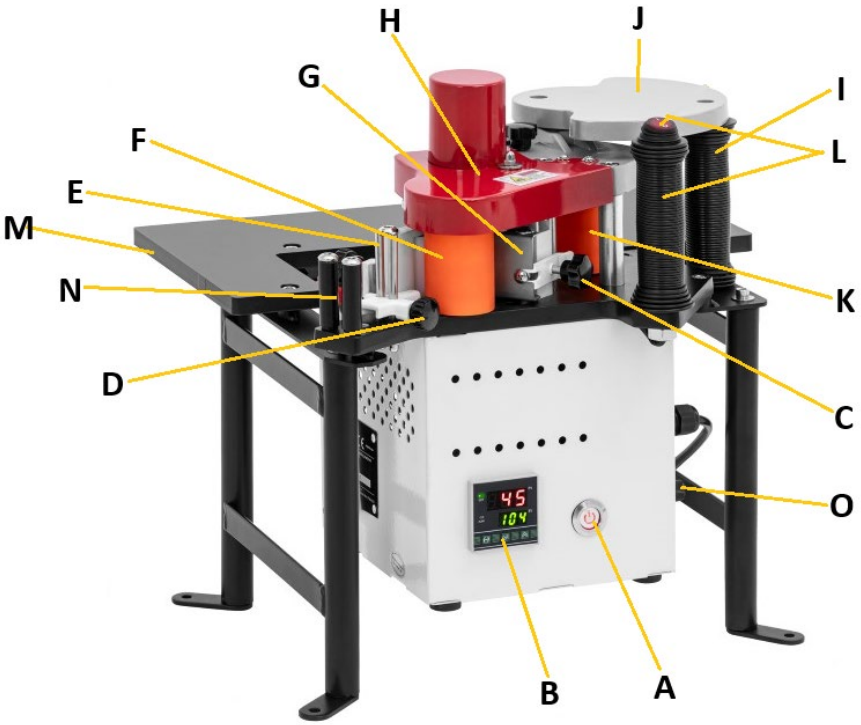
i) Evitare situazioni in cui l'unità smette di funzionare perché sta movimentando un carico pesante. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
k) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
l) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
m) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
n) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
o) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
p) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
q) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
r) ATTENZIONE! Durante il funzionamento alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde: pericolo di ustioni!
s) Utilizzare occhiali protettivi. Quando si lavora in un ambiente polveroso, utilizzare inoltre una maschera antipolvere.
t) Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o grasso. L'aria fornita all'apparecchio deve essere deumidificata, pulita e senza impurità. La sporcizia può intasare le linee e causare danni all'apparecchio e ai suoi componenti.

ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

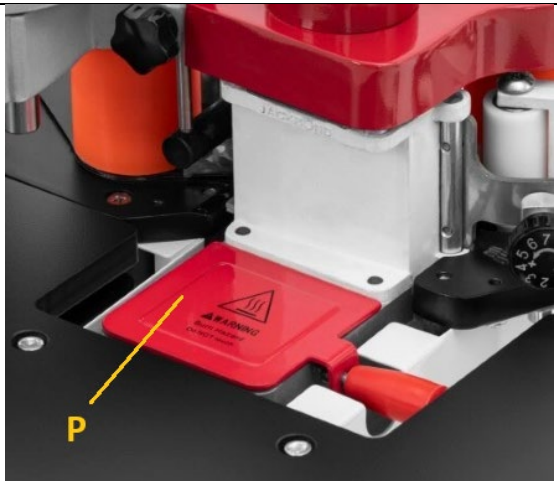
3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è progettato per applicare listelli decorativi e di finitura (in ABS, melaminico, impiallacciatura, PVC, ecc.) sui bordi diritti e curvi di qualsiasi tavola di mobile in impiallacciatura.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



A. L'interruttore di alimentazione principale della macchina
B. Termoregolatore con display
C. Manopola dosaggio colla
D. Manopola limitatore della striscia di finitura
E. Guida limitatore superiore a rulli con cinghia
F. Rullo di pressione
G. Fissaggio del rullo pressore
H. Copritestata del meccanismo
I. Maniglia di pressione
J. Dispositivo di pressatura
K. Rullo di comando dal motore
L. Maniglia con accensione/spegnimento rapido (interruttore di arresto di emergenza)
M. Banco di lavoro
N. Guida alla ricezione del nastro
O. Portafusibile
P. Contenitore della colla (foto sotto)



3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima di sicurezza da ogni parete del dispositivo, garantendo libertà di movimento all'operatore. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali ridotte. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale sia raggiungibile in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

L'apparecchio viene consegnato quasi completamente pronto per l'uso: è necessario montare solo il piano di lavoro con il meccanismo di pressatura e le gambe. Utilizzare le viti e gli strumenti inclusi per fissare questi componenti. Se si prevede di utilizzare il dispositivo sempre nello stesso posto, si consiglia di fissarlo alla superficie su cui lavorerà per aumentare la stabilità del lavoro. Utilizzare i fori negli adattatori nella parte inferiore delle gambe per fissarli:



3.3. Utilizzo del dispositivo.

IMPORTANTE: Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che:

- Il bordo del pezzo da lavorare è liscio ed esente da sporco e pezzi staccati, mentre la striscia da incollare è uniforme e sufficientemente flessibile.
- La manopola di dosaggio della colla viene regolata in base allo spessore della striscia di finitura dopo l'avvio della guida
- Il limitatore di spessore del nastro di finitura è impostato in modo che il nastro non scivoli via dal rotolo e venga applicato uniformemente sull'elemento.

Operazione:

- Collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Riempi il contenitore con la colla.
- Accendi l'alimentazione.
- Installare il rullo con la fascia di finitura da incollare
- Impostare la temperatura di riscaldamento della colla sul controller (sul valore consigliato dal produttore della colla). Dopo aver raggiunto la temperatura target, l'apparecchio entra nella modalità di manutenzione e avvia l'azionamento della macchina, ovvero è possibile iniziare a lavorare.
- Muovere l'elemento in legno lungo il piano del tavolo in base alla velocità di funzionamento della macchina (vedi foto sotto):



Quando si lavorano pezzi più grandi, montare la pinza e sostenere inoltre la macchina durante la lavorazione:



- In caso di necessità improvvisa di arrestare il funzionamento della macchina, premere il pulsante su una delle maniglie: la trasmissione si fermerà ma il dispositivo manterrà comunque la temperatura operativa impostata per la colla.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.

i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

j) Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.

k) Le parti della macchina che entrano in contatto con la colla a caldo devono essere pulite con benzina o altri agenti che rimuovono tale colla.

l) Il contenitore della colla deve essere svuotato e pulito ogni 50 ore di lavoro e per i lavori successivi è necessario utilizzare colla fresca. Per pulire il contenitore della colla, riscaldare prima la colla alla temperatura di esercizio

(con l'azionamento della macchina spento) per portarla in forma liquida. Successivamente svuotare la colla, ad esempio con un cucchiaio, ecc.
ATTENZIONE: la colla riscaldata è calda! Proteggere le mani dalle ustioni, ad esempio con guanti speciali, ecc.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, fornite un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.
Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Máquina de encolado de bordes portátil
Modelo	MSW-EDGE-L1
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	765
Clase de aislamiento	I
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	350x400x390
Peso [kg]	11,4
Velocidad de avance [m/min]	hasta 5
Grosor de la chapa [mm]	0,3-3
Rango de temperatura de funcionamiento [° C]	120-180
Ancho de chapa [mm]	10-60
Tipo de pegado	Unilateral
Volumen del recipiente de cola [g]	Aprox. 570

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡PRECAUCIÓN!** o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Utilizar protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!

	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡Parada de emergencia!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:
Máquina de encolado de bordes portátil

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas. No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
f) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
g) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
h) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
i) Antes del primer uso, asegúrese de que la corriente y el voltaje de su instalación eléctrica corresponden con los datos indicados en la placa de características. No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníqueselo a una persona autorizada.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede provocar la pérdida de control de la unidad.
g) Utilice el producto en un área bien ventilada.

h) Durante el uso del producto se generan polvo y residuos. Proteger a los transeúntes contra sus efectos nocivos.
i) ¡En caso de peligro para la vida o la integridad física, accidente o avería, detenga la unidad con el botón de PARADA DE EMERGENCIA!
j) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Si las pegatinas son ilegibles, deben ser reemplazadas.
k) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, también se deberá entregarse el manual de instrucciones.
l) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños. Queda prohibido dirigir el conducto de presión hacia su cuerpo, otras personas o animales. El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
m) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
n) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) La unidad puede ser operada por personas físicamente capacitadas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
c) Esté atento y use el sentido común al operar este equipo. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
d) Utilice el equipo de protección personal necesario cuando trabaje con el dispositivo, tal y como se especifica en el punto 1. "Explicación de símbolos". El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.

g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
j) Si el equipo está provisto de conexiones de extracción, compruebe que están correctamente conectadas y montadas. El uso de la extracción de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor "ON/OFF" no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
d) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
h) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.

i) Evite situaciones en las que la unidad deje de funcionar porque está manipulando una carga pesada. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
k) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
n) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
o) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
p) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
q) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
r) ¡ADVERTENCIA! Algunas piezas del aparato se calientan mucho durante el funcionamiento: ¡existe peligro de quemaduras!
s) Utilice gafas protectoras. Cuando trabaje en un ambiente polvoriento, utilice además una máscara antipolvo.
t) Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite o grasa. El aire suministrado al equipo debe estar deshumidificado, limpio y libre de impurezas. Las impurezas pueden obstruir los cables y dañar el equipo y sus componentes.



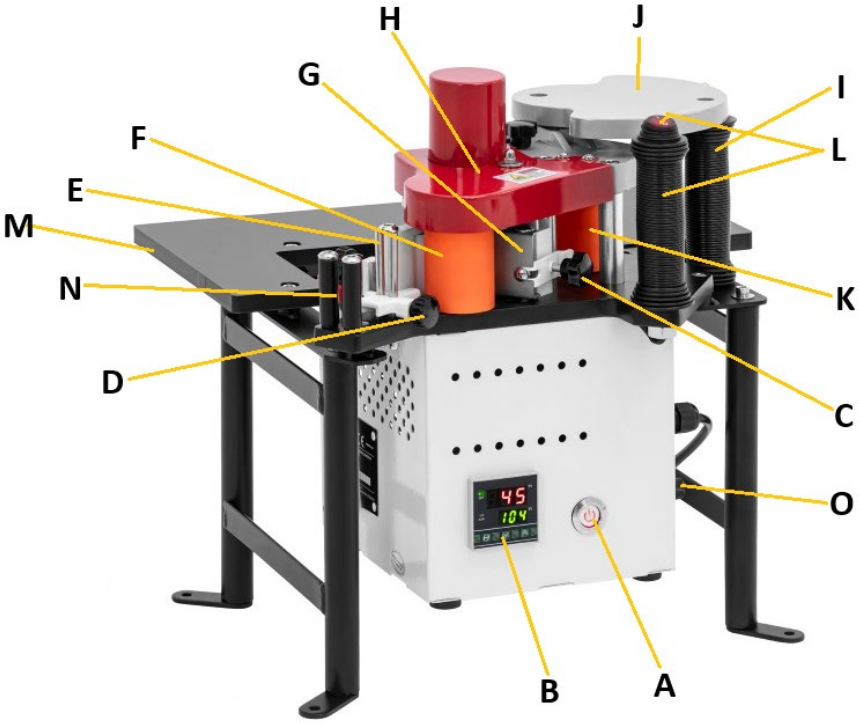
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

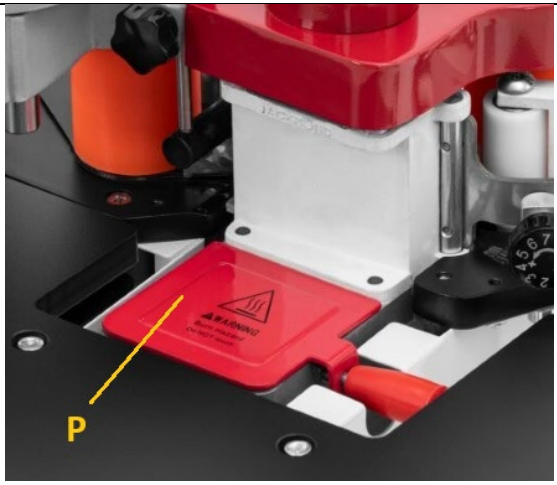
El producto está diseñado para aplicar listones decorativos y de acabado (de ABS, melamina, chapa, PVC, etc.) sobre cantos rectos y curvos de cualquier tablero de mueble enchapado.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



A. El interruptor principal de alimentación de la máquina.
B. Controlador de temperatura con pantalla
C. Perilla dosificadora de pegamento
D. Perilla limitadora de tira de acabado
E. Guía limitadora superior de rodillo con cinturón.
F. rodillo de prensa
G. Fijación del rodillo de presión.
H. Cubierta del cabezal del mecanismo
I. Mango de presión
J. Dispositivo de prensado
K. Rodillo impulsor del motor.
L. Mango con encendido/apagado rápido (interruptor de parada de emergencia)
M. Tablero de trabajo
N. Guía de recepción de cinta
O. Conector del fusible
P. Contenedor de pegamento (foto abajo)



3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga una distancia mínima de seguridad con cada pared del dispositivo, garantizando la libertad de movimiento del operador. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales deterioradas. Coloque el aparato de forma que se pueda acceder al enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

El aparato se entrega prácticamente listo para funcionar; sólo es necesario montar la encimera con el mecanismo de presión y las patas. Utilice los tornillos y herramientas incluidos para fijar estos componentes. Si el dispositivo se va a utilizar siempre en el mismo lugar, se recomienda fijarlo a la superficie sobre la que funcionará para aumentar la estabilidad del trabajo. Utilice los orificios de los adaptadores en la parte inferior de las patas para fijarlas:



3.3. Manejo del equipo.

IMPORTANTE: Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que:

- El borde de la pieza a mecanizar es liso y libre de suciedad y trozos sueltos, mientras que la tira a encolar es uniforme y suficientemente flexible.
- El regulador de dosificación de cola se ajusta en función del espesor de la tira de acabado una vez iniciado el accionamiento.
- El limitador de espesor de la tira de acabado se establece de modo que la tira no se deslice del rollo y se aplique uniformemente al elemento.

Operación:

- Conectar el aparato a la fuente de alimentación.
- Llena el recipiente con pegamento.
- Conectar la alimentación.
- Instale el rodillo con la tira de acabado a pegar.
- Configure la temperatura de calentamiento del pegamento en el controlador (al valor recomendado por el fabricante del pegamento). Después de alcanzar la temperatura objetivo, el dispositivo entra en modo de mantenimiento y arranca el accionamiento de la máquina, es decir, puede empezar a trabajar.
- Mueva el elemento de madera a lo largo del tablero de la mesa de acuerdo con la velocidad de funcionamiento de la máquina (vea la foto a continuación):



Al procesar piezas de trabajo más grandes, coloque la abrazadera y además sujete la máquina durante el procesamiento:



- En caso de necesidad repentina de detener el funcionamiento de la máquina, presione el botón en una de las manijas; el accionamiento se detendrá pero el dispositivo aún mantendrá la temperatura de funcionamiento establecida para el pegamento.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

j) Limpie el dispositivo después de cada uso.

k) Las partes de la máquina que entran en contacto con pegamento caliente deben limpiarse con gasolina u otros agentes que eliminen dicho pegamento.

l) El recipiente de pegamento se debe vaciar y limpiar cada 50 horas de trabajo y para trabajos posteriores se debe utilizar pegamento nuevo. Para limpiar el recipiente de pegamento, primero caliente el pegamento a la temperatura de funcionamiento (con el motor de la máquina apagado) para que alcance su forma líquida. Luego vacíe el pegamento, por ejemplo con una cuchara, etc.
PRECAUCIÓN: ¡el pegamento calentado está caliente! Proteja sus manos de quemaduras, por ejemplo con guantes especiales, etc.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso a las máquinas de desecho, usted contribuye de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Mobil élszalagozó gép
Modell	MSW-EDGE-L1
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	765
Védelmi osztály	I
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	350 x 400 x 390
Súly [kg]	11,4
előtolási sebesség [m/min]	Legfeljebb 5
Furnér vastagsága [mm]	0,3-3
Működési hőmérséklet-tartomány[oC]	120-180
Furnérszélesség [mm]	10-60
Ragasztás típusa	egyoldalú
Ragasztótartály térfogata [g]	Kb. 570

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjuk a borítást.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!

	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye
	Vészleállítás!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal:
Mobil élszalagozó gép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel! Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
f) Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Tilos a készüléket nedves felületen használni.
g) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
i) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak. Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
b) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.
g) A terméket jól szellőző helyen használja.

h) A termék használata során por és törmelék keletkezik. Védje a járókelőket a káros hatásoktól.
i) Életveszély, baleset vagy meghibásodás esetén állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÁS gomb segítségével!
j) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a matricák olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
k) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
l) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva. Ne irányítsa a nyomástömlőt saját teste vagy más emberek, állatok felé. A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
n) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
c) Kérjük, legyen figyelmes és használja a józan eszét a berendezés működtetésekor. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A készülékkel való munkavégzés során az 1. pontban meghatározottak szerint használja az előírt egyéni védőfelszerelést. "A szimbólumok magyarázata." A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.

g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
j) Ha a készülék rendelkezik elszívó csatlakozással, ellenőrizze hogy megfelelően lett-e csatlakoztatva és rögzítve a csatlakozó. A porelszívás használata csökkentheti a por okozta esetleges veszélyeket.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a "ON / OFF" kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát. Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.

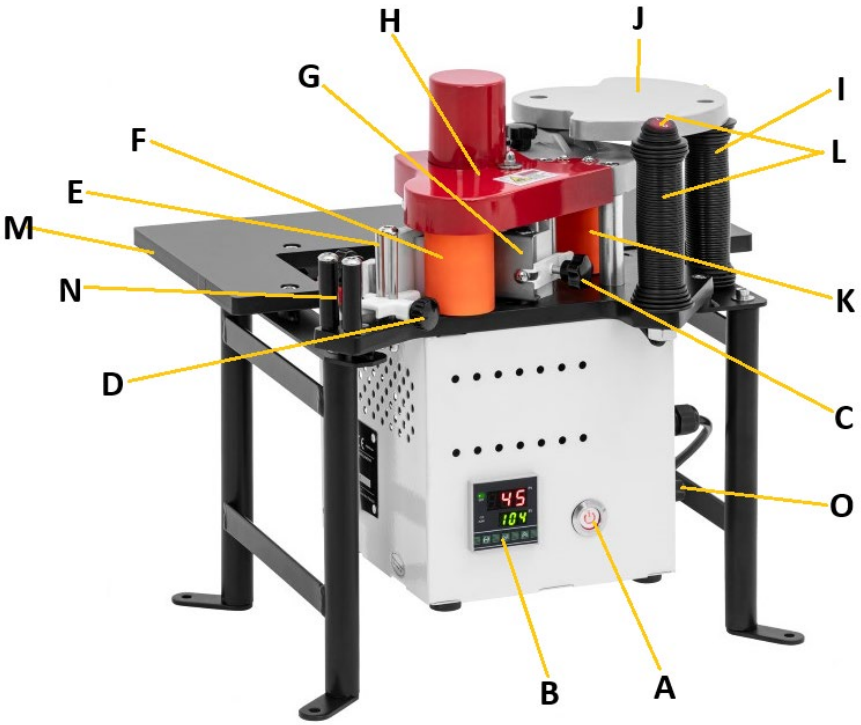
i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék azért áll le, mert nagy terhelést kezel. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatból.
k) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
n) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
o) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
p) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
q) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
r) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei működés közben nagyon felforrósodnak - fennáll az égés veszélye!
s) Használjon védőszemüveget. Ha poros környezetben dolgozik, használjon porvédő maszkot.
t) Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A készülékhez csatlakoztatott levegőnek száraznak, tisztának és szennyeződésmentesnek kell lennie. A szennyeződések eltömíthetik a tömlőket, és károsíthatják a készüléket vagy annak alkatrészeit.

VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

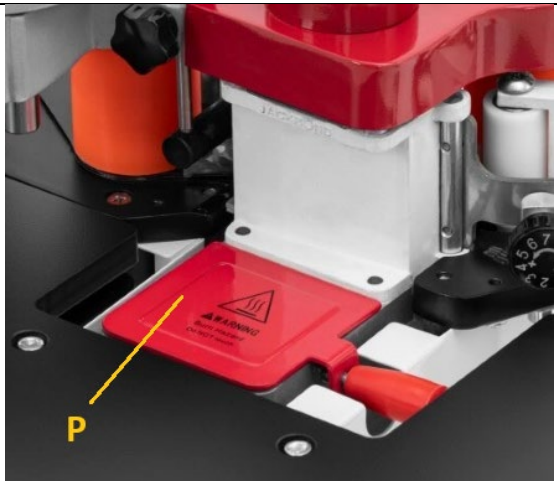
3. Használati utasítás

A terméket úgy tervezték, hogy dekoratív és befejező csíkokat (ABS, melamin, furnér, PVC stb.) alkalmazzon bármilyen furnéros bútorlap egyenes és íves élein.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



A. A gép főkapcsolója
B. Hőmérsékletszabályozó kijelzővel
C. Ragasztó adagológomb
D. Befejező szalag korlátozó gomb
E. Görgős felső korlátozó vezető szíjjal
F. Sajtológörgő
G. A nyomógörgő rögzítése
H. Mechanizmus fejfedél
I. Nyomófogantyú
J. Nyomószerkezet
K. Hajtóhenger a motortól
L. Fogantyú gyors be- és kikapcsolással (vészleállító kapcsoló)
M. Asztallap
N. Szalagfelvételi útmutató
O. Biztosítékfoglalat
P. Ragasztótartály (lenti kép)



3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson minimális biztonsági távolságot a készülék minden falától, biztosítva a kezelő szabad mozgását. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készüléket nagyrészt üzemkészen szállítják - csak a présmechanizmussal ellátott munkalapot és a lábakat kell összeszerelni. Használja a mellékelt csavarokat és szerszámokat ezen alkatrészek rögzítéséhez. Ha a készüléket mindig ugyanazon a helyen kell használni, akkor a munka stabilitásának növelése érdekében ajánlott rögzíteni a felülethez, amelyen dolgozni fog. Használja a lábak alján lévő adapterek lyukait a rögzítéshez:



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

FONTOS: A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy:

- A megmunkálandó darab széle sima, szennyeződésektől és laza daraboktól mentes, a ragasztandó csík pedig egyenletes és kellően rugalmas.
- A ragasztóadagoló gombot a hajtás elindítása után a befejező szalag vastagságának megfelelően kell beállítani.
- A befejező szalagvastagság-korlátozó úgy van beállítva, hogy a szalag ne csússzon le a tekercsről, és egyenletesen kerüljön az elemre.

Művelet:

- Csatlakoztassa a készüléket áramforrásra.
- Töltse fel a tartályt ragasztóval.
- Kapcsolja be az áramot.
- Szerelje fel a görgőt a felragasztandó befejező szalaggal együtt.
- Állítsa be a vezérlőn a ragasztó fűtési hőmérsékletét (a ragasztó gyártója által ajánlott értékre). A célhőmérséklet elérése után a készülék karbantartási üzemmódba lép, és elindítja a géphajtást, azaz megkezdheti a munkát.
- Mozgassa a faelemet az asztallapon a gép működési sebességének megfelelően (lásd az alábbi képet):



Nagyobb munkadarabok megmunkálásakor rögzítse a szorítót, és a gépet a megmunkálás során is tartsa:



- Ha hirtelen le kell állítani a gép működését, nyomja meg az egyik fogantyún lévő gombot - a meghajtás leáll, de a készülék továbbra is fenntartja a ragasztó beállított üzemi hőmérsékletét.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.

g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.

i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

j) Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.

k) A gép forró ragasztóval érintkező részeit benzinnel vagy más, a ragasztót eltávolító szerrel kell tisztítani.

l) A ragasztótartályt 50 munkaóránként ki kell üríteni és meg kell tisztítani, és a további munkákhoz friss ragasztót kell használni. A ragasztótartály tisztításához először melegítse fel a ragasztót üzemi hőmérsékletre (kikapcsolt

géphajtás mellett), hogy folyékony állapotba kerüljön. Ezután ürítse ki a ragasztót, pl. egy kanállal stb.
FIGYELEM: a felmelegített ragasztó forró! Védje kezét az égési sérülésektől, pl. speciális kesztyűvel stb.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Kantlimer transportabel
Model	MSW-EDGE-L1
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	765
Kapslingsklasse	I
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	350 x 400 x 390
Vægt [kg]	11,4
Fremføringshastighed [m/min]	Op til 5
Finértykkelse [mm]	0,3-3
Driftstemperaturområde[oC]	120-180
Finérbredde [mm]	10-60
Limningstype	ensidig
Limbeholderens volumen [g]	Ca. 570

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug afskærmning.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Roterende elementer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	OBS! Fare for at knuse hænder

	Nødstop!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til:
Kantlimer transportabel

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder. Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
f) For at undgå elektrisk shock må man ikke dyppe ledningen, stikket og selve udstyret i vand eller andre væsker. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
g) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
h) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
i) Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet. Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
b) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre, at man mister kontrollen over enheden.
g) Brug produktet i et godt ventileret område.
h) Der dannes støv og snavs under brug af produktet. Beskyt tilskuere mod deres skadelige virkninger.
i) I tilfælde af fare for liv eller lemmer, ulykke eller nedbrud skal du stoppe enheden med NØDSTOP-knappen!
j) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.

k) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
l) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn. Ret ikke trykslangen mod dig selv eller andre mennesker eller dyr. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
n) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
c) Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du betjener dette udstyr. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Brug de personlige værnemidler, der kræves, når du arbejder med enheden, som angivet i punkt 1. "Forklaring af symboler." Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
j) Hvis apparatet er designet til tilslutning til udsugning, skal du kontrollere, at det er korrekt tilsluttet og fastgjort. Brug af støvudsugning kan reducere støvfarer.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke enheden, hvis "ON/OFF"-kontakten ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for enheden). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering. Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere, fordi den håndterer en tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
k) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
n) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
o) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
p) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
q) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!

r) OBS! Nogle dele af enheden bliver meget varme under drift - der er fare for forbrænding!
s) Brug beskyttelsesbriller. Brug desuden en støvmaske, når du arbejder i et støvet miljø.
t) Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller fedt. Luften, der leveres til apparatet, skal være tør, ren og fri for forurening. Snavs kan tilstoppe kablerne og beskadige apparatet og dets komponenter.

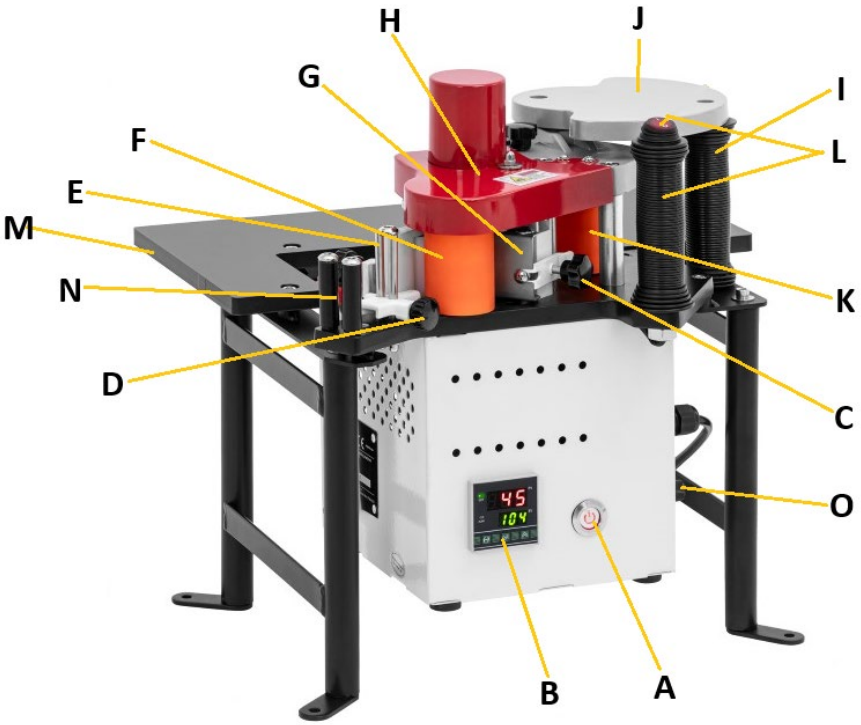


OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

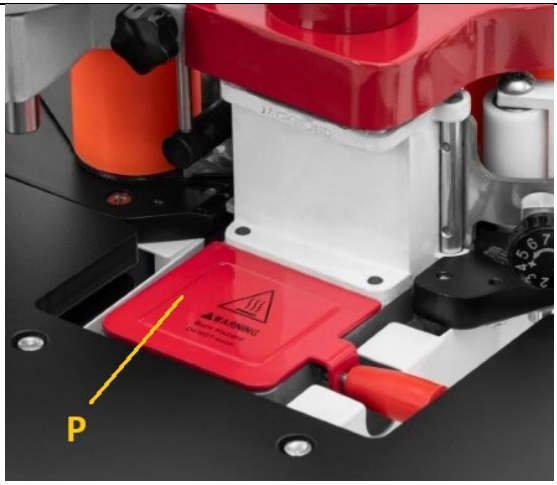
3. Brugsanvisning

Produktet er designet til at påføre dekorative og afsluttende lister (lavet af ABS, melamin, finer, PVC osv.) på lige og buede kanter af alle møbelplader i finer.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



A. Maskinens hovedafbryder
B. Temperaturregulator med display
C. Lim doseringsknap
D. Begrænsningsknap til afslutningsliste
E. Rulle topbegrænser guide med bælte
F. Pressevalse
G. Fastgørelse af pressevalsen
H. Dæksel til mekanismehoved
I. Tryk på håndtaget
J. Trykanordning
K. Drivrulle fra motoren
L. Håndtag med hurtig tænd/sluk (nødstopkontakt)
M. Arbejdsbord
N. Guide til modtagelse af tape
O. Sikringsstik
P. Limbeholder (foto nedenfor)



3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en sikker minimumsafstand fra hver af enhedens vægge, så operatøren kan bevæge sig frit. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid enheden på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket altid er tilgængeligt. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN

Enheden leveres stort set klar til brug - kun bordpladen med pressemekanismen og benene skal samles. Brug de medfølgende skruer og værktøjer til at fastgøre disse komponenter. Hvis enheden altid skal bruges samme sted, anbefales det at fastgøre den til den overflade, den skal arbejde på, for at øge stabiliteten af arbejdet. Brug hullerne i adapterne i bunden af benene til at fastgøre dem:



3.3. Betjening af udstyret.

VIGTIGT: Før arbejdet påbegyndes, skal du sikre dig, at:

- Kanten på det stykke, der skal bearbejdes, er glat og fri for snavs og løse stykker, mens den strimmel, der skal limes, er jævn og tilstrækkelig fleksibel.
- Limdoseringsknappen indstilles efter tykkelsen på den færdige strimmel, når drevet er startet.
- Efterbehandlingsbåndets tykkelsesbegrænser er indstillet, så båndet ikke glider af rullen og påføres jævnt på elementet.

Operation:

- Tilslut apparatet til strømforsyningen.
- Fyld beholderen op med lim.
- Tænd for strømmen.
- Monter rullen med den afsluttende strimmel, der skal limes på
- Indstil limens opvarmningstemperatur på controlleren (til den værdi, der anbefales af limproducenten). Når måltemperaturen er nået, går enheden i vedligeholdelsestilstand og starter maskinens drev, dvs. du kan begynde at arbejde.
- Flyt træelementet langs bordpladen i overensstemmelse med maskinens driftshastighed (se billedet nedenfor):



Når du bearbejder større emner, skal du montere klemmen og holde maskinen yderligere under bearbejdningen:



- I tilfælde af et pludseligt behov for at stoppe maskinens drift, skal du trykke på knappen på et af håndtagene - drevet stopper, men enheden vil stadig opretholde den indstillede driftstemperatur for limen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.

i) Brug en blød klud til rengøring.

j) Rengør apparatet efter hver brug.

k) Dele af maskinen, der kommer i kontakt med varm lim, skal rengøres med benzin eller andre midler, der fjerner sådan lim.

l) Limbeholderen skal tømmes og rengøres hver 50. arbejdstime, og der skal bruges frisk lim til det videre arbejde. For at rengøre limbeholderen skal du først opvarme limen til driftstemperatur (med maskindrevet slukket), så den bliver flydende. Tøm derefter limen, f.eks. med en ske eller lignende.

FORSIGTIG: Opvarmet lim er varmt! Beskyt dine hænder mod forbrændinger, f.eks. med specielle handsker osv.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Siirrettävä reunanauhakone
Malli	MSW-EDGE-L1
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	765
Suojausluokka	I
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	350 x 400 x 390
Paino [kg]	11,4
Syöttönopeus [m/min]	Jopa 5
Viilun paksuus [mm]	0,3-3
Käyttölämpötila-alue [° C]	120-180
Viilun leveys [mm]	10-60
Liimaustyyppi	yksipuolinen
Liimasäiliön tilavuus [g]	Noin 570

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).
	Käytä suojaa.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Pyörivät elementit!
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!

	HUOMIO! Kämmenen puristumisvaara
	Hätäpysäytys!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
	Vain sisäkäyttöön.

HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa seuraaviin: Siirrettävä reunanauhakone

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä. Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä

lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi

f) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

g) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.

h) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!

i) Pyydämme tarkistamaan ennen ensimmäistä käyttöä, vastaavatko sähkövirran tyyppi ja verkkojännite laitekilvessä olevia. Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.

b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.

c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.

d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).

f) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. Tarkkailemattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

g) Käytä tuotetta hyvin ilmastoidussa tilassa.

h) Tuotteen käytön aikana syntyy pölyä ja roskia. Suojaa sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.

i) Hengen tai ruumiin vaaran, onnettomuuden tai vaurioitumisen sattuessa pysäytä laite EMERGENCY STOP -painikkeella!

j) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.

k) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos laite luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.
l) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa. Älä suuntaa paineletkua itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti. Paineilma voi aiheuttaa voi aiheuttaa vakavia vammoja.
m) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
n) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
c) Ole tarkkaavainen ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi tätä laitetta. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi vaadittavia henkilönsuojaimia kohdan 1 mukaisesti. "Symbolien selitys." Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
e) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
f) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
g) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
h) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.
j) Jos laite on tarkoitus liittää imuliitäntään, tarkista, että se on liitetty ja kiinnitetty oikein. Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
b) Älä käytä laitetta, jos "ON / OFF" -kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä. Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
d) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
e) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta, koska se käsittelee raskasta kuormaa. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
j) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
k) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
l) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
m) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
n) Kahta työkappaletta ei saa käsitellä samanaikaisesti.
o) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
p) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
q) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!

r) HUOMIO! Jotkut laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi käytön aikana - on olemassa palovammavaara!
s) Käytä suojalaseja. Kun työskentelet pölyisessä ympäristössä, käytä lisäksi pölynaamaria.
t) Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja puhtaina öljystä tai rasvasta. Koneeseen syötettävän ilman tulee olla kuivattua, puhdasta ja vapaata epäpuhtauksista. Epäpuhtaudet voivat tukkia letkut ja vahingoittaa konetta ja sen osia.

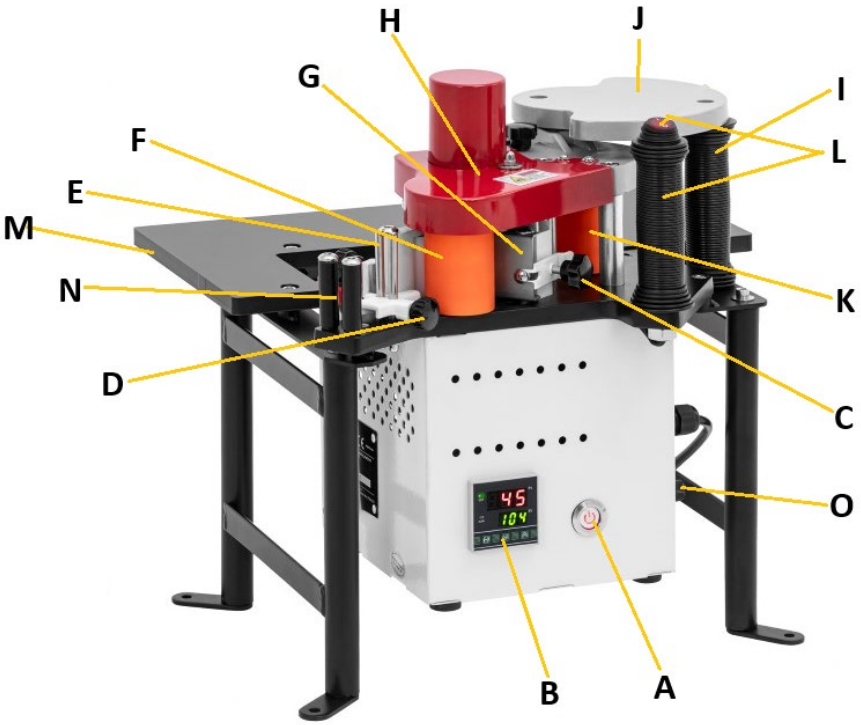


HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

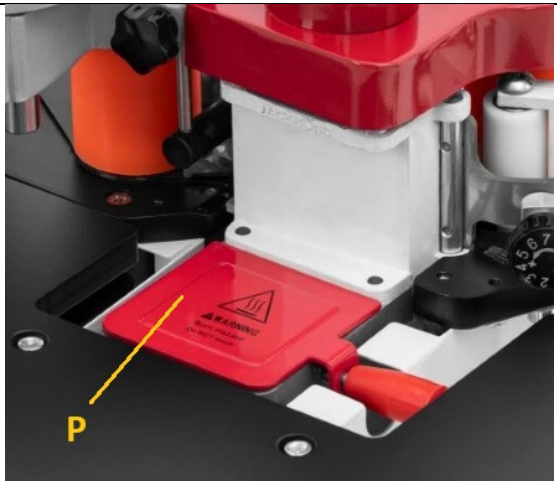
3. Käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu levittämään koriste- ja viimeistelyliuskoja (valmistettu ABS:stä, melamiinista, viilusta, PVC:stä jne.) minkä tahansa viilun huonekalulevyn suorille ja kaareville reunoille.
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



A. Koneen päävirtakytkin
B. Lämpötilan säädin näytöllä
C. Liiman annostelunuppi
D. Viimeistelyliuskan rajoittimen nuppi
E. Rullan ylärajoitinohjain hihnalla
F. Paina rullaa
G. Puristustelan kiinnitys
H. Mekanismi pään kansi
I. Painava kahva
J. Puristuslaite
K. Ajorulla moottorista
L. Kahva, jossa pikakytkin päälle/pois (hätäpysäytyskytkin)
M. Työtaso
N. Nauhan vastaanotto-opas
O. Sulakkeen pistoke
P. Liimasäiliö (kuva alla)



3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Pidä vähimmäisturvaetäisyys laitteen jokaisesta seinästä, mikä takaa käyttäjän liikkumisvapauden. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti, aistillisesti tai älyllisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta. Sijoita laite niin, että pääpistokkeeseen pääsee milloin tahansa käsiksi. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

LAITTEEN KOKOAMINEN

Laite toimitetaan pääosin käyttövalmiina - vain työtaso puristusmekanismilla ja jalat tarvitsee koota. Käytä mukana tulevia ruuveja ja työkaluja näiden osien kiinnittämiseen. Jos laitetta on tarkoitus käyttää aina samassa paikassa, on suositeltavaa kiinnittää se siihen pintaan, jolla se toimii työn vakauden lisäämiseksi. Käytä jalkojen pohjassa olevien sovittimien reikiä niiden kiinnittämiseen:



3.3. Laitteen käyttö

TÄRKEÄÄ: Varmista ennen työn aloittamista, että:

- Käsiteltävän kappaleen reuna on sileä, liaton ja irtonainen, kun taas liimattava nauha on tasainen ja riittävän joustava.
- Liiman annostelunuppi asetetaan viimeistelyliuskan paksuuden mukaan käytön käynnistymisen jälkeen
- Viimeistelynauhan paksuuden rajoitin on säädetty siten, että nauha ei liuku telalta ja levittyy tasaisesti elementtiin.

Operaatio:

- Yhdistä laite virtalähteeseen.
- Täytä säiliö liimalla.
- Kytke virta päälle.
- Asenna tela liimattavalla viimeistelynauhalla
- Aseta liiman kuumennuslämpötila säätimessä (liiman valmistajan suosittelemaan arvoon). Kun tavoitelämpötila on saavutettu, laite siirtyy huoltotilaan ja käynnistää koneenkäytön eli voit aloittaa työskentelyn.
- Siirrä puuelementtiä pöytälevyä pitkin koneen käyttönopeuden mukaan (katso alla oleva kuva):



Kun käsittelet suurempia työkappaleita, kiinnitä puristin ja pidä lisäksi koneesta kiinni työstön aikana:



- Jos koneen toiminta on äkillisesti pysäytettävä, paina jonkin kahvan painiketta - käyttö pysähtyy, mutta laite säilyttää silti liiman asetetun käyttölämpötilan.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
   - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

c) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

f) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

g) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.

h) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.

i) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

j) Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen.

k) Kuuman liiman kanssa kosketuksiin joutuvat koneen osat tulee puhdistaa bensiinillä tai muilla liiman poistavilla aineilla.

l) Liimasäiliö on tyhjennettävä ja puhdistettava 50 työtunnin välein ja jatkotöihin tulee käyttää tuoretta liimaa. Liimasäiliön puhdistamiseksi lämmitä liima ensin

käyttölämpötilaan (koneiston ollessa pois päältä), jotta se muuttuu nestemäiseksi. Tyhjennä sitten liima esim. lusikalla tms.
VAROITUS: kuumennettu liima on kuumaa! Suojaa kätesi palovammilta esim. erityisillä käsineillä jne.

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.
Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Draagbare banderolleermachine
Model	MSW-EDGE-L1
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50
Vermogen [W]	765
Beschermingsklasse	I
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	350 x 400 x 390
Gewicht [kg]	11,4
Aanvoersnelheid [m/min]	Maximaal 5
Fineerdikte [mm]	0,3-3
Bedrijfstemperatuurbereik [^{o} C]	120-180
Fineerbreedte [mm]	10-60
Soort lijm	eenzijdig
Volume lijmcontainer [g]	Ongeveer. 570

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

CE	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Brug afskærmning.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Draaiende elementen!
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!

	LET OP! Handen kunnen bekneld raken!
	Noodstop!
	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik

**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:
Draagbare banderolleermachine

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen. Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen

of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.

f) Om een elektrische schok te voorkomen, mag u het snoer, de stekker of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

g) ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.

h) Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!

i) Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet. Apparaat mag niet nat worden. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.

c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

f) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven. Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.

g) Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte.

h) Tijdens het gebruik van het product ontstaan stof en vuil. Bescherm omstanders tegen hun schadelijke effecten.
i) Gebruik de "NOODSTOP" als er gevaar bestaat voor letsel of overlijden, een ongeval of schade.
j) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Als de stickers onleesbaar zijn, moeten ze worden vervangen.
k) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
l) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Richt de drukslang niet op uzelf of op andere mensen of dieren. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
m) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
n) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Wees oplettend en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van deze apparatuur. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
d) Gebruik bij het werken met het apparaat de persoonlijke beschermingsmiddelen die nodig zijn, zoals vermeld in punt 1. "Verklaring van symbolen." Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
e) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
g) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven.

Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.

h) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.

i) Het apparaat is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

j) Als het apparaat is ontworpen voor een zuigaansluiting, controleer dan of ze goed zijn aangesloten en bevestigd. Het gebruik van stofafzuiging kan stofgevaren verminderen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.

b) Gebruik het apparaat niet als de "AAN/UIT"-schakelaar niet goed werkt (zet het apparaat niet aan en uit). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.

c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld. Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.

d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.

h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

i) Vermijd situaties waarin het apparaat stopt met werken omdat het een zware last hanteert. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
l) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
m) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
n) Bewerk geen twee objecten tegelijkertijd.
o) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
p) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
q) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
r) LET OP! Sommige delen van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet - er bestaat verbrandingsgevaar!
s) Gebruik een veiligheidsbril. Gebruik bij werkzaamheden in een stoffige omgeving bovendien een stofmasker.
t) Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of vet. De lucht die naar de machine wordt gevoerd, moet ontvochtigd, schoon en vrij van verontreinigingen zijn. Verontreinigingen kunnen slangen verstoppen en schade aan de machine en de onderdelen ervan veroorzaken.



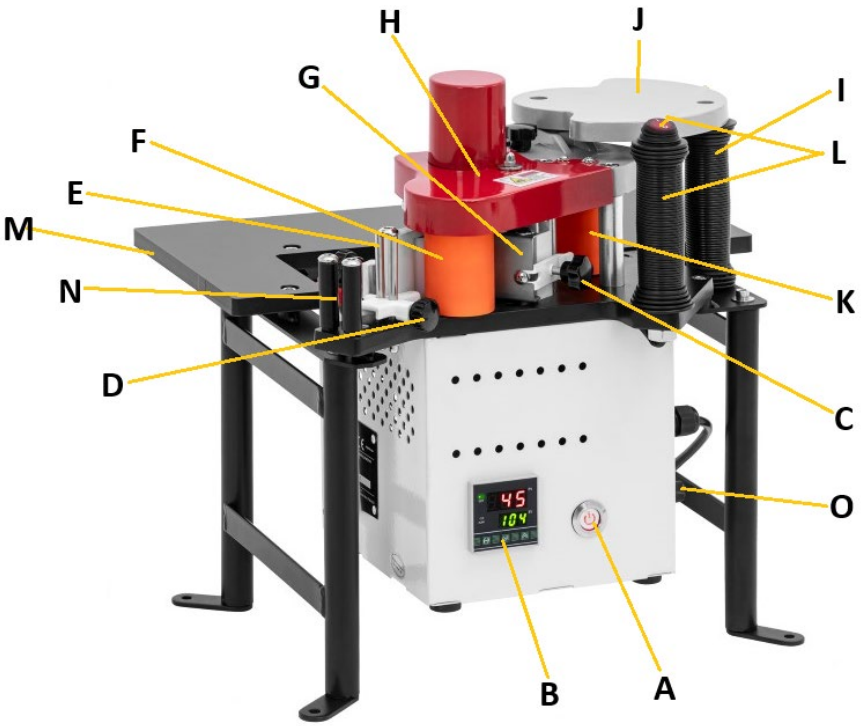
LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

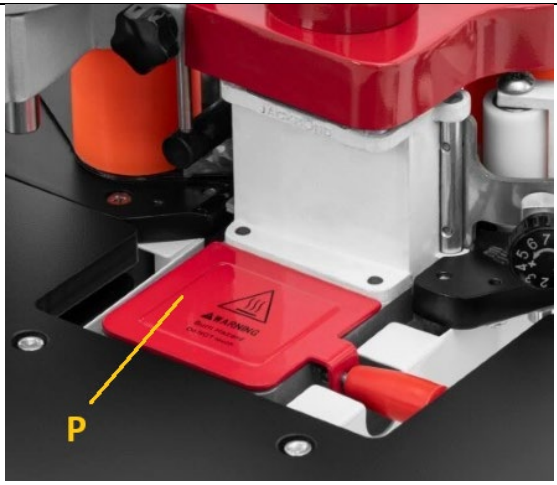
Het product is ontworpen om decoratieve en afwerkingsstrips (gemaakt van ABS, melamine, fineer, PVC, enz.) aan te brengen op rechte en gebogen randen van alle meubelplaten in fineer.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



A. De hoofdschakelaar van de machine
B. Temperatuurregelaar met display
C. Lijmdoseerknop
D. Afwerkstrip begrenzingsknop
E. Rolbegrenzergeleider met riem
F. Druk op rol
G. Bevestiging van de aandrukrol
H. Mechanisme hoofddeksel
I. Handgreep indrukken
J. Drukapparaat
K. Aandrijfrol van de motor
L. Handgreep met snelle aan-/uitschakeling (noodstopschakelaar)
M. Werkende bovenkant
N. Gids voor het ontvangen van tape
O. Zekeringaansluiting
P. Lijmcontainer (foto hieronder)



3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatets placering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Houd een minimale veilige afstand aan tot elke wand van het apparaat, zodat de gebruiker bewegingsvrijheid heeft. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale, zintuiglijke en intellectuele functies. Plaats het apparaat zo dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

MONTAGE VAN HET APPARAAT

Het apparaat wordt grotendeels bedrijfsklaar geleverd; alleen het werkblad met het aandrukmechanisme en de poten moeten nog worden gemonteerd. Gebruik de meegeleverde schroeven en gereedschappen om deze componenten vast te zetten. Als het apparaat altijd op dezelfde plaats moet worden gebruikt, wordt aanbevolen om het te bevestigen op het oppervlak waarop het zal werken om de stabiliteit van het werk te vergroten. Gebruik de gaten in de adapters aan de onderkant van de poten om ze te bevestigen:



3.3. Werken met het apparaat

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat voordat u met de werkzaamheden begint:

- De rand van het te bewerken stuk is glad en vrij van vuil en losse stukken, terwijl de te verlijmen strook egaal en voldoende flexibel is.
- De lijmdoseerknop wordt na het starten van de aandrijving ingesteld op de dikte van de afwerkstrip
- De afwerkstrookdiktebegrenzer is zo ingesteld dat de strook niet van de rol glijdt en gelijkmatig op het element wordt aangebracht.

Operatie:

- Sluit apparaat aan op de stroomvoorziening.
- Vul de container met lijm.
- Schakel de stroom in.
- Installeer de rol met de te verlijmen afwerkstrip
- Stel de lijmverwarmingstemperatuur in op de controller (op de waarde aanbevolen door de lijmfabrikant). Na het bereiken van de doeltemperatuur gaat het apparaat in de onderhoudsmodus en start de machineaandrijving, dwz u kunt beginnen met werken.
- Verplaats het houten element langs het tafelblad, afhankelijk van de werksnelheid van de machine (zie onderstaande foto):



Bij het bewerken van grotere werkstukken de klem aanbrengen en bovendien de machine tijdens de bewerking vasthouden:



- In het geval dat u de werking van de machine plotseling moet stoppen, drukt u op de knop op een van de hendels. De aandrijving stopt, maar het apparaat handhaaft nog steeds de ingestelde bedrijfstemperatuur voor de lijm.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.

- Wacht tot de roterende elementen stoppen.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.

d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

f) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

h) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.

i) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

j) Maak het apparaat na elk gebruik schoon.

k) Delen van de machine die in contact komen met hete lijm moeten worden gereinigd met benzine of andere middelen die dergelijke lijm verwijderen.

l) Het lijmreservoir moet elke 50 werkuren worden geleegd en gereinigd, en voor verdere werkzaamheden moet verse lijm worden gebruikt. Om het lijmreservoir te reinigen, verwarmt u eerst de lijm tot de bedrijfstemperatuur (terwijl de machineaandrijving uitgeschakeld is) om deze in vloeibare vorm te brengen. Verwijder vervolgens de lijm, bijvoorbeeld met een lepel enz.
LET OP: verwarmde lijm is heet! Bescherm uw handen tegen brandwonden, bijvoorbeeld met speciale handschoenen enz.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Bærbar kantbåndmaskin
Modell	MSW-EDGE-L1
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	765
Beskyttelsesklasse	I
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	350 x 400 x 390
Vekt [kg]	11,4
Matehastighet [m/min]	Opptil 5
Finertykkelse [mm]	0,3-3
Driftstemperaturområde [° C]	120-180
Finerbredde [mm]	10-60
Lim type	ensidig
Limbeholdervolum [g]	Ca. 570

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk beskyttelse.
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	OBS!!! Roterende elementer!
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!

	OBS!!! Klemfare for hender
	Nødstopp!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannsår.
	Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk

**OBS!!!** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til:
Bærbar kantbåndmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender. Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av

stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
f) For å unngå elektrisk støt, ikke senk kabelen, støpselet eller selve apparatet i vann eller annen væske. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
g) OBS – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.
h) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
i) Før første bruk, sjekk om strømtype og spenning samsvarer med opplysningene på typeskiltet. Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
d) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
f) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. Uoppmerksomhet kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
g) Bruk produktet i et godt ventilert område.
h) Støv og rusk genereres under bruk av produktet. Beskytt tilskuere mot deres skadelige effekter.
i) I tilfelle fare for liv eller lemmer, ulykke eller havari, stopp enheten med NØDSTOPP-knappen!
j) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, må de skiftes ut.

k) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
l) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke rett trykkslangen mot deg selv eller andre mennesker eller dyr. Trykkluft kan forårsake alvorlige skader.
m) Hold enheten borte fra barn og dyr.
n) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
c) Vær oppmerksom og bruk sunn fornuft når du bruker dette utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
d) Bruk det personlige verneutstyret som kreves når du arbeider med enheten, som spesifisert i punkt 1. "Forklaring av symboler." Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
e) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
f) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
h) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
j) Hvis det skal kobles en sugeslange til utstyret, kontroller at den er riktig tilkoblet og festet. Bruk av støvavsug kan redusere farene forbundet med støv.

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
b) Ikke bruk enheten hvis "ON / OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
c) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering. Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
d) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
e) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere fordi den håndterer en tung last. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
l) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
m) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
n) Det er forbudt å bearbeide to gjenstander samtidig.
o) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
p) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
q) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
r) OBS!!! Noen deler av enheten blir svært varme under drift - det er fare for forbrenning!
s) Bruk vernebriller. Når du arbeider i et støvete miljø, bruk i tillegg en støvmaske.

t) Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje eller fett. Luften som tilføres maskinen skal være avfuktet, ren og fri for forurensninger. Forurensninger kan tette til slanger og forårsake skade på maskinen og dens komponenter.



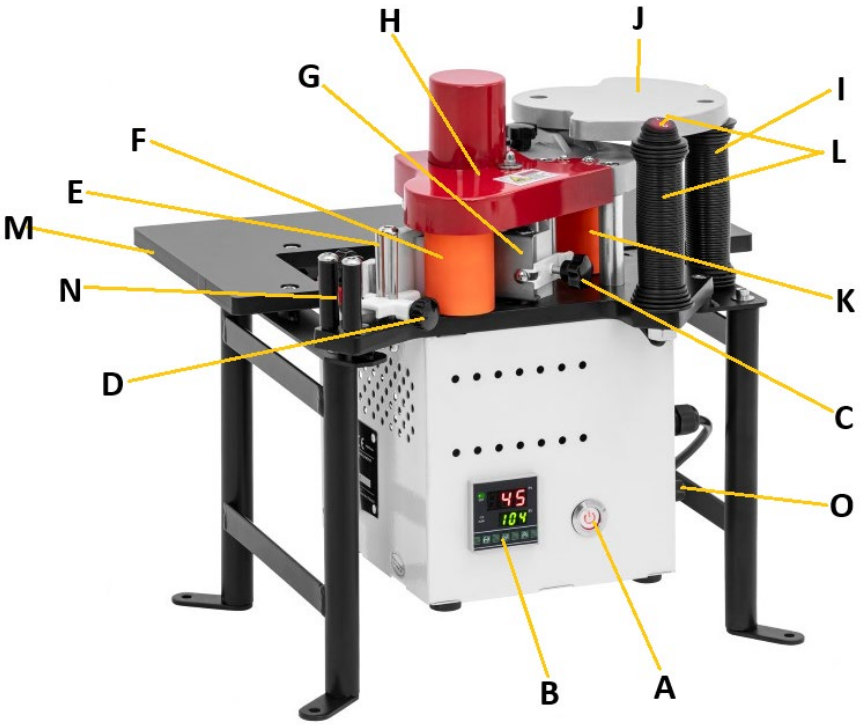
OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

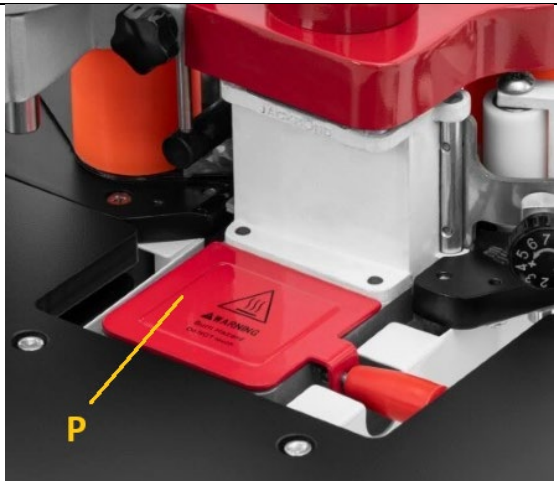
Produktet er designet for å påføre dekor- og avslutningslister (laget av ABS, melamin, finer, PVC, etc.) på rette og buede kanter av eventuelle møbelplater i finer.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



A. Maskinens hovedstrømbryter
B. Temperaturregulator med display
C. Limdoseringsknapp
D. Avslutningslistbegrenserknapp
E. Rulletoppbegrenserføring med belte
F. Pressrulle
G. Festing av pressvalsen
H. Mekanisme hodedeksel
I. Trykkhåndtak
J. Trykkende enhet
K. Drivvalse fra motoren
L. Håndtak med hurtig av/på (nødstoppbryter)
M. Arbeidstopp
N. Båndmottaksguide
O. Sikringsuttak
P. Limbeholder (bildet nedenfor)



3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Hold en minimum sikker avstand fra hver vegg på enheten, og sikrer bevegelsesfrihet for operatøren. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Plasser enheten på en slik måte at støpselet når som helst kan nås. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

MONTERING AV ENHETEN

Aggregatet leveres stort sett klar til drift - kun benkeplaten med pressemekanisme og bena skal monteres. Bruk de medfølgende skruene og verktøyene for å feste disse komponentene. Hvis enheten alltid skal brukes på samme sted, anbefales det å feste den til overflaten den skal fungere på for å øke stabiliteten til arbeidet. Bruk hullene i adapterne nederst på bena for å feste dem:



3.3. Arbeider med enheten

VIKTIG: Før du starter arbeidet, sørg for at:

- Kanten på stykket som skal bearbeides er glatt og fri for skitt og løse biter, mens remsen som skal limes er jevn og tilstrekkelig fleksibel.
- Limdoseringsknappen stilles inn i henhold til tykkelsen på avslutningslisten etter at drevet har startet
- Avslutningsstrimmelens tykkelsesbegrenser er innstilt slik at stripen ikke glir av rullen og påføres jevnt på elementet.

Operasjon:

- Koble utstyret til strømforsyningen.
- Fyll opp beholderen med lim.
- Slå på strømmen.
- Monter rullen med avslutningslisten som skal limes på
- Still inn limvarmetemperaturen på kontrolleren (til verdien anbefalt av limprodusenten). Etter å ha nådd måltemperaturen går enheten inn i vedlikeholdsmodus og starter maskindriften, dvs. du kan begynne å jobbe.
- Flytt treelementet langs bordplaten i henhold til maskinens driftshastighet (se bildet nedenfor):



Ved bearbeiding av større arbeidsstykker, fest klemmen og hold i tillegg maskinen under bearbeiding:



- Ved et plutselig behov for å stoppe driften av maskinen, trykk på knappen på et av håndtakene - stasjonen vil stoppe, men enheten vil fortsatt opprettholde den innstilte driftstemperaturen for limet.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
   - Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.

b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.

c) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.

d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.

f) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.

g) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.

h) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.

i) Bruk en myk klut til rengjøring.

j) Rengjør enheten etter hver bruk.

k) Deler av maskinen som kommer i kontakt med varmt lim bør rengjøres med bensin eller andre midler som fjerner slikt lim.

l) Limbeholderen skal tømmes og rengjøres hver 50. arbeidstime, og fersk lim skal brukes til videre arbeid. For å rengjøre limbeholderen, varme først limet til driftstemperatur (med maskindriften slått av) for å bringe det til en flytende form. Tøm så limet, f.eks med skje o.l.
   FORSIKTIG: oppvarmet lim er varmt! Beskytt hendene mot brannskader, f.eks. med spesialhansker osv.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Portabel kantlistningsmaskin
Modell	MSW-EDGE-L1
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Märkeffekt [W]	765
Skyddsklass	I
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	350 x 400 x 390
Vikt [kg]	11,4
Matningshastighet [m/min]	Upp till 5
Fanertjocklek [mm]	0,3-3
Drifttemperaturområde [° C]	120-180
Fanerbredd [mm]	10-60
Typ av limning	ensidig
Limbehållarens volym [g]	Cirka. 570

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	**OBS!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd lock.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar!
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!

	OBS! Risk för att klämma händerna!
	Nödstopp!
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	Endast för inomhusbruk.

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna hänvisar till:
Portabel kantlistningsmaskin

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer. Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut

stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
f) För att undvika elektriska stötar, doppa inte ner sladden, kontakten eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.
g) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
h) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
i) Innan du använder utrustningen för första gången, kontrollera att typen av ström och nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
f) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.
g) Använd produkten i ett väl ventilerat utrymme.
h) Damm och skräp genereras under produktens användning. Skydda åskådare mot deras skadliga effekter.
i) I händelse av fara för liv eller lem, olycka eller haveri, stoppa enheten med EMERGENCY STOP-knappen (nödstopp-knappen)!

j) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om klistermärkena är oläsliga måste de bytas ut.
k) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
l) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn. Rikta inte tryckslangen mot dig själv eller andra människor eller djur. Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
m) Håll apparaten borta från barn och djur.
n) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder denna utrustning. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
d) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs när du arbetar med enheten, enligt anvisningarna i punkt 1. "Förklaring av symboler." Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
e) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
h) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
i) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

j) Om utrustningen är konstruerad för anslutning av utsug ska du kontrollera att utsuget är ordentligt anslutet och fäst. Användning av dammutsugning kan minska dammrisker.

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
b) Använd inte enheten om "ON / OFF"-omkopplaren inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
c) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt. Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
i) Undvik situationer där enheten slutar fungera eftersom den hanterar en tung last. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
k) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
l) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
m) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
n) Två arbetsstycken får inte bearbetas samtidigt.

o) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
p) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
q) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
r) OBS! Vissa delar av enheten blir mycket varma under drift - det finns risk för brännskador!
s) Använd skyddsglasögon. Vid arbete i en dammig miljö, använd dessutom en dammmask.
t) Håll handtagen torra, rena och fria från olja eller fett. Luften som tillförs maskinen ska vara avfuktad, ren och fri från föroreningar. Föroreningar kan täppa till slangar och orsaka skador på maskinen och dess komponenter.

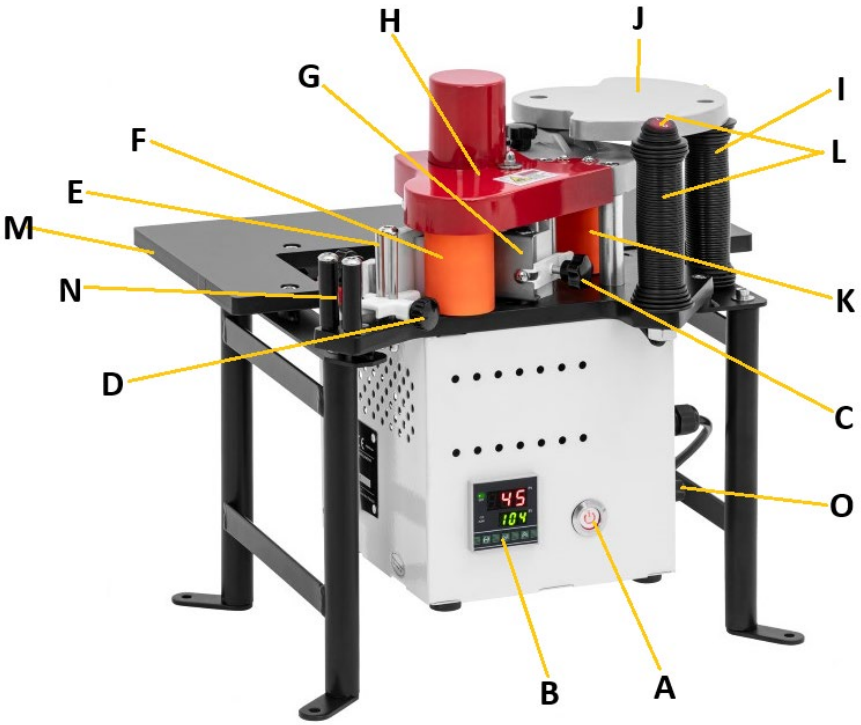


OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

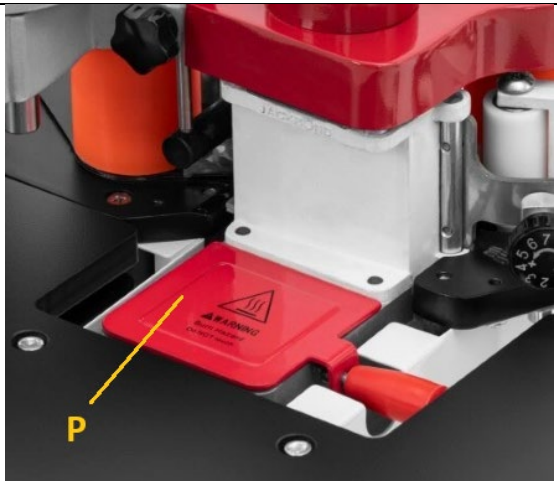
3. Instruktioner för användning

Produkten är utformad för att applicera dekorativa och avslutande remsor (tillverkade av ABS, melamin, faner, PVC, etc.) på raka och böjda kanter av eventuella möbelskivor i faner.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



A. Maskinens huvudströmbrytare
B. Temperaturregulator med display
C. Limdoseringsknapp
D. Begränsare för slutremsa
E. Rullbegränsare med bälte
F. Pressrulle
G. Fastsättning av pressvalsen
H. Mekanism huvudskydd
I. Tryckhandtag
J. Tryckanordning
K. Driv rullen från motorn
L. Handtag med snabb på/av (nödstoppsbrytare)
M. Arbetstopp
N. Bandmottagningsguide
O. Säkringsuttag
P. Limbehållare (bild nedan)



3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Håll ett minsta säkert avstånd från varje vägg på enheten, vilket säkerställer rörelsefrihet för operatören. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mentala, sensoriska och intellektuella funktioner. Placera enheten på ett sådant sätt att stickkontakten kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

MONTERING AV ENHETEN

Aggregatet levereras i stort sett klar för drift - endast bänkskivan med pressmekanism och benen behöver monteras. Använd de medföljande skruvarna och verktygen för att fästa dessa komponenter. Om enheten alltid ska användas på samma plats, rekommenderas det att fästa den på den yta som den ska fungera på för att öka stabiliteten i arbetet. Använd hålen i adaptrarna längst ner på benen för att fästa dem:



3.3. Användning av apparaten

VIKTIGT: Innan du börjar arbeta, se till att:

- Kanten på den bit som ska bearbetas är slät och fri från smuts och lösa bitar, medan remsan som ska limmas är jämn och tillräckligt flexibel.
- Limdoseringsvredet ställs in efter tjockleken på slutremsan efter att drivningen har startat
- Begränsaren för tjockleksremsan är inställd så att remsan inte glider av rullen och appliceras jämnt på elementet.

Drift:

- Anslut utrustningen till strömkällan.
- Fyll upp behållaren med lim.
- Slå på strömmen.
- Montera rullen med avslutningsremsan som ska limmas på
- Ställ in limuppvärmningstemperaturen på styrenheten (till det värde som rekommenderas av limtillverkaren). Efter att ha uppnått måltemperaturen går enheten in i sitt underhållsläge och startar maskindriften, dvs du kan börja arbeta.
- Flytta träelementet längs bordsskivan enligt maskinens arbetshastighet (se bilden nedan):



Vid bearbetning av större arbetsstycken, fäst klämman och håll dessutom maskinen under bearbetningen:



- I händelse av ett plötsligt behov av att stoppa driften av maskinen, tryck på knappen på ett av handtagen - drivningen stannar men enheten kommer fortfarande att behålla den inställda driftstemperaturen för limet.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
   - Vänta tills de roterande delarna har stannat.

b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.

c) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.

d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.

f) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.

g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

h) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.

i) Använd en mjuk trasa för rengöring.

j) Rengör enheten efter varje användning.

k) Delar av maskinen som kommer i kontakt med varmt lim bör rengöras med bensin eller andra medel som tar bort sådant lim.

l) Limbehållaren ska tömmas och rengöras var 50:e arbetstimme, och nytt lim ska användas för fortsatt arbete. För att rengöra limbehållaren, värm först limmet till driftstemperatur (med maskinens drivning avstängd) för att få det till en flytande form. Töm sedan limmet t ex med sked osv.

VARNING: uppvärmt lim är varmt! Skydda dina händer från brännskador, t.ex. med specialhandskar, etc.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Coladeira de fita de borda portatil
Modelo	MSW-EDGE-L1
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	765
Classe de proteção	I
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	350 x 400 x 390
Peso [kg]	11,4
Velocidade de alimentação [m/min]	Até 5
Espessura do folheado [mm]	0,3-3
Faixa de temperatura operacional [° C]	120-180
Largura do folheado [mm]	10-60
Tipo de colagem	unilateral
Volume do recipiente de cola [g]	Aproximadamente. 570

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as

tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Coloque a proteção.
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Elementos giratórios!

	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	ATENÇÃO! Perigo de esmagar as mãos!!
	Paragem de emergência!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização

**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se a:
Coladeira de fita de borda portatil

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva,

superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.

c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas. Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

e) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

f) Para evitar choque elétrico, não mergulhe o cabo, o plugue ou o próprio aparelho em água ou outro líquido. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

g) ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

h) Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água!

i) Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de eletricidade e a tensão da rede estão em conformidade com os dados indicados na placa de classificação. Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar o dispositivo.

b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.

c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.

d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.

f) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. A desatenção pode causar a perda de controle da unidade.

g) Use o produto em uma área bem ventilada.
h) Poeira e detritos são gerados durante o uso do produto. Proteja os espectadores contra seus efeitos nocivos.
i) Utilize a "PARAGEM DE EMERGÊNCIA" se houver risco de ferimentos ou morte, acidente ou danos.
j) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. Se os adesivos estiverem ilegíveis, deverão ser substituídos.
k) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
l) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças. Não aponte a mangueira de pressão na sua direção ou em direção a outras pessoas ou animais. O ar sob pressão pode provocar lesões graves.
m) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
n) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
c) Tenha cuidado e use o bom senso ao operar este equipamento. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
d) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários ao trabalhar com o dispositivo, conforme especificado no ponto 1. "Explicação dos símbolos." A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
e) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.

f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
g) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
h) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
j) Se o dispositivo for próprio para ser ligado à sucção, verificar se está devidamente ligado e fixo. A utilização de uma extração de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.
b) Não utilize o aparelho se a chave “ON / OFF” não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
c) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental. Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
e) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas

de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.

i) Evite situações em que a unidade pare de funcionar por estar movimentando uma carga pesada. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
k) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
l) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
m) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
n) É proibido trabalhar dois objetos em simultâneo.
o) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
p) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
q) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
r) ATENÇÃO! Algumas partes da unidade ficam muito quentes durante o funcionamento - existe perigo de queimadura!
s) Use óculos de proteção. Ao trabalhar em um ambiente empoeirado, use adicionalmente uma máscara contra poeira.
t) Mantenha os cabos secos, limpos e isentos de óleo ou graxa. O ar fornecido à máquina deve ser desumidificado, limpo e livre de contaminantes. Os contaminantes podem entupir as mangueiras e causar danos à máquina e aos seus componentes.



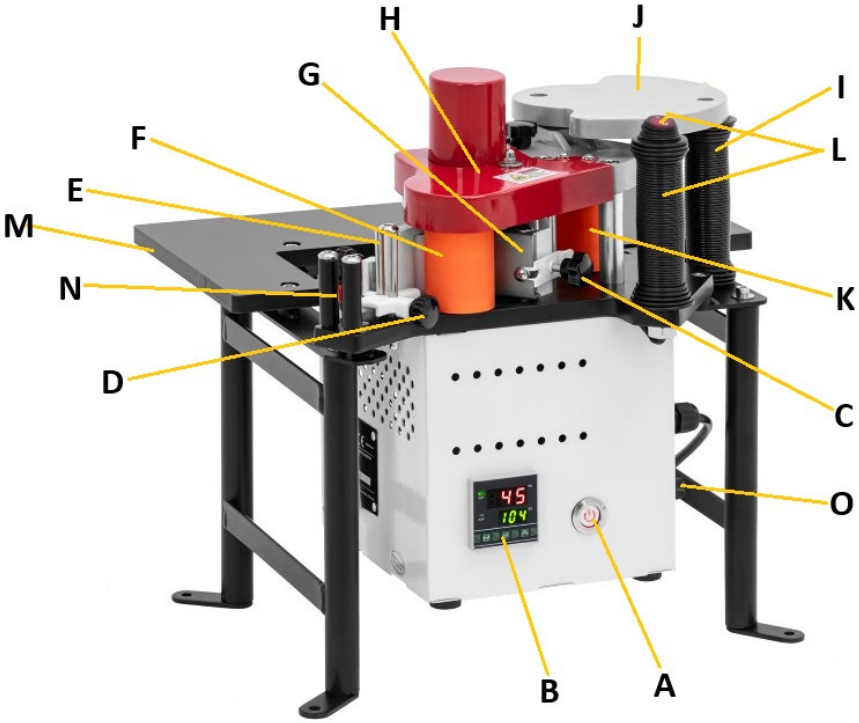
ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

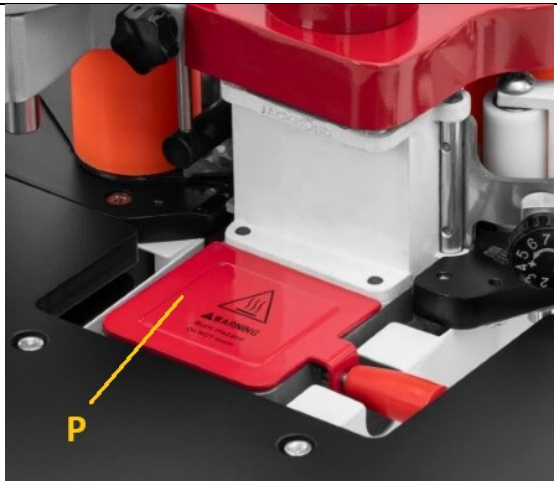
O produto foi projetado para aplicar faixas decorativas e de acabamento (em ABS, melamina, folheado, PVC, etc.) em bordas retas e curvas de quaisquer painéis folheados para móveis.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



A. O interruptor principal da máquina
B. Controlador de temperatura com display
C. Botão de dosagem de cola
D. Botão limitador da faixa de acabamento
E. Guia limitador superior de rolo com correia
F. Rolo de prensa
G. Fixação do rolo de pressão
H. Cobertura da cabeça do mecanismo
I. Pressionando alça
J. Dispositivo de pressão
K. Acione o rolo do motor
L. Manopla com liga/desliga rápida (interruptor de parada de emergência)
M. Topo de trabalho
N. Guia de recebimento de fita
O. Soquete de fusível
P. Recipiente de cola (foto abaixo)



3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. Mantenha uma distância mínima de segurança de cada parede do aparelho, garantindo liberdade de movimentos ao operador. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa, à prova de fogo e seca e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. Coloque a unidade de forma que o plugue principal possa ser alcançado a qualquer momento. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

A unidade é entregue quase pronta para operação - apenas a bancada com o mecanismo de pressão e as pernas precisam ser montadas. Use os parafusos e ferramentas incluídos para fixar esses componentes. Caso o aparelho seja utilizado sempre no mesmo local, recomenda-se fixá-lo na superfície onde irá trabalhar para aumentar a estabilidade do trabalho. Use os furos nos adaptadores na parte inferior das pernas para fixá-los:



3.3. Utilização do dispositivo

IMPORTANTE: Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que:

- A borda da peça a ser trabalhada é lisa e livre de sujeira e pedaços soltos, enquanto a tira a ser colada é uniforme e suficientemente flexível.
- O botão de dosagem de cola é ajustado de acordo com a espessura da tira de acabamento após a partida do acionamento
- O limitador de espessura da tira de acabamento é ajustado para que a tira não escorregue do rolo e seja aplicada uniformemente ao elemento.

Operação:

- Ligar o dispositivo à corrente.
- Encha o recipiente com cola.
- Ligue a energia.
- Instale o rolo com a tira de acabamento a ser colada
- Defina a temperatura de aquecimento da cola no controlador (para o valor recomendado pelo fabricante da cola). Após atingir a temperatura alvo, o aparelho entra em modo de manutenção e inicia o acionamento da máquina, ou seja, você pode começar a trabalhar.
- Mova o elemento de madeira ao longo do tampo da mesa de acordo com a velocidade de operação da máquina (veja foto abaixo):



Ao processar peças maiores, coloque o grampo e segure adicionalmente a máquina durante o processamento:



- Em caso de necessidade repentina de interromper o funcionamento da máquina, pressione o botão em uma das alças - o acionamento irá parar, mas o dispositivo ainda manterá a temperatura de operação definida para a cola.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
   - Esperar até que os elementos em movimento parem.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.

d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.

h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

i) Utilizar um pano macio para a limpeza.

j) Limpe o dispositivo após cada uso.

k) As partes da máquina que entram em contato com a cola quente devem ser limpas com gasolina ou outros agentes que removam essa cola.

l) O recipiente de cola deve ser esvaziado e limpo a cada 50 horas de trabalho, e cola nova deve ser usada para trabalhos posteriores. Para limpar o recipiente de cola, primeiro aqueça a cola até a temperatura operacional (com o acionamento da máquina desligado) para deixá-la na forma líquida. Em seguida, esvazie a cola, por exemplo, com uma colher, etc.
CUIDADO: a cola aquecida está quente! Proteja as mãos contra queimaduras, por exemplo, com luvas especiais, etc.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.
Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Prenosný stroj na olepovanie hrán
Model	MSW-EDGE-L1
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	765
Trieda ochrany	I
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	350 x 400 x 390
Hmotnosť [kg]	11,4
Rýchlosť posuvu [m/min]	Až do 5
Hrúbka dyhy [mm]	0,3-3
Rozsah prevádzkovej teploty [^{o} C]	120-180
Šírka dyhy [mm]	10-60
Typ lepenia	jednostranný
Objem nádoby na lepidlo [g]	Približne. 570

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Noste súmrakovú masku (chrániace dýchacie cesty).
	Použite bezpečnostný kryt.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Točiace sa prvky!
	Varovanie pred otravou toxickými látkami!

	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky!!
	Núdzové zastavenie!
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
	Používajte iba v interiéri.

UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a popise pokynov sa vzťahuje na: Prenosný stroj na olepovanie hrán

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami. Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla,

oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Zariadenie nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

f) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotný spotrebič do vody alebo inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

g) POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

h) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.

i) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ prúdu a sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.

b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

c) Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či jednotka funguje správne alebo či je poškodená, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.

d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).

f) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. Nepozornosť môže spôsobiť stratu kontroly nad jednotkou.

g) Výrobok používajte v dobre vetranom priestore.

h) Počas používania produktu sa vytvára prach a nečistoty. Chráňte okoloidúcich pred ich škodlivými účinkami.

i) Ak hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo smrti, nehody alebo poškodenia, použite "EMERGENCY STOP".

j) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nálepky nečitateľné, musia sa vymeniť.
k) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak má byť prístroj odovzdaný tretím osobám, je potrebné spolu s prístrojom odovzdať aj návod na obsluhu.
l) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti. Nemierte tlakovou hadicou na seba, iných ľudí alebo zvieratá. Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenie.
m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
n) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
c) Pri obsluhe tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
d) Pri práci s prístrojom používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v bode 1. "Vysvetlenie symbolov." Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržujte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
h) Pred zapnutím jednotky odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti jednotky môžu spôsobiť zranenie.
i) Zariadenie nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

j) Ak je jednotka vybavená odsávacími prípojkami, skontrolujte, či sú správne pripojené a upevnené. Použitie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo prachu.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne zvolená jednotka odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bola navrhnutá.
b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač "ON / OFF" nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
c) Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo odložením jednotku odpojte. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia. Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
i) Vyhnite sa situáciám, keď jednotka prestane fungovať, pretože manipuluje s ťažkým nákladom. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
l) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
m) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
n) Nespracovávajte dva obrobky súčasne.

o) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
p) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
q) Nezakrývajte vetracie otvory!
r) UPOZORNENIE! Niektoré časti jednotky sú počas prevádzky veľmi horúce - hrozí nebezpečenstvo popálenia!
s) Používajte ochranné okuliare. Pri práci v prašnom prostredí navyše používajte protiprachovú masku.
t) Udržujte rukoväte suché, čisté a bez oleja alebo mastnoty. Vzduch privádzaný do stroja by mal byť odvlhčený, čistý a bez nečistôt. Nečistoty môžu upchať hadice a spôsobiť poškodenie stroja a jeho komponentov.

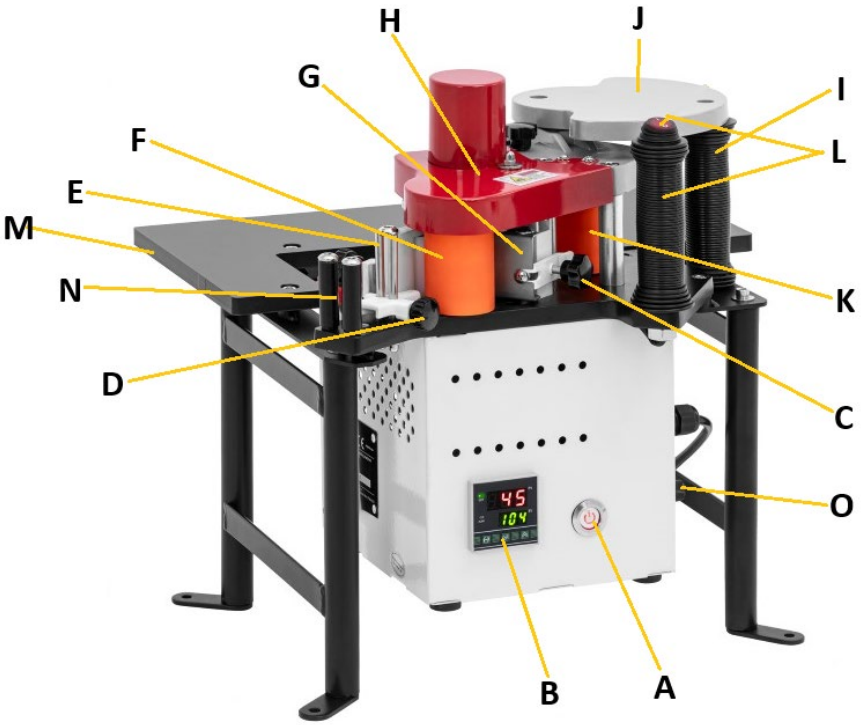


UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

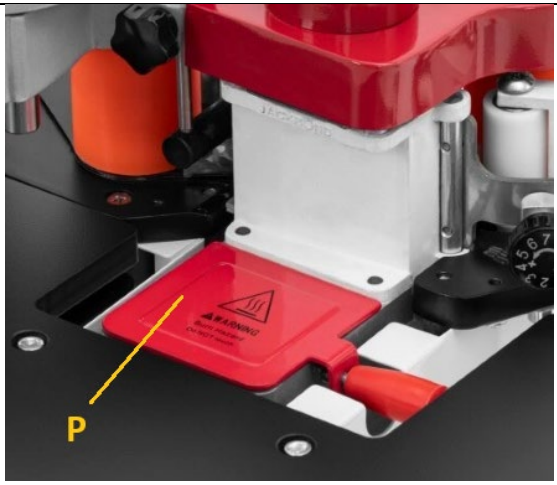
3. Návod na obsluhu

Výrobok je určený na nanášanie dekoračných a ukončovacích líšt (z ABS, melamínu, dyhy, PVC atď.) na rovné a zakrivené hrany akýchkoľvek dýhovaných nábytkových dosiek.
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



A. Hlavný vypínač stroja
B. Regulátor teploty s displejom
C. Dávkovací gombík lepidla
D. Gombík obmedzovača dokončovacieho pásu
E. Valčekové horné obmedzovacie vedenie s pásom
F. Stlačte valček
G. Upevnenie prítlačného valca
H. Kryt hlavy mechanizmu
I. Prítlačná rukoväť
J. Lisovacie zariadenie
K. Hnací valec z motora
L. Rukoväť s rýchlym zapnutím/vypnutím (núdzový vypínač)
M. Pracovná doska
N. Sprievodca prijímaním pásky
O. Poistková zásuvka
P. Nádoba na lepidlo (foto nižšie)



3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Dodržiavajte minimálnu bezpečnú vzdialenosť od každej steny zariadenia, aby bola zaistená voľnosť pohybu pre obsluhu. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Prístroj vždy používajte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s narušenými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami. Jednotku umiestnite tak, aby bola hlavná zástrčka kedykoľvek dostupná. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

MONTÁŽ ZARIADENIA

Jednotka je dodávaná väčšinou pripravená na prevádzku - je potrebné zmontovať iba pracovnú dosku s lisovacím mechanizmom a nohy. Na upevnenie týchto komponentov použite priložené skrutky a nástroje. Ak má byť zariadenie používané stále na rovnakom mieste, odporúča sa ho pripevniť na povrch, na ktorom bude pracovať, aby sa zvýšila stabilita diela. Na ich pripevnenie použite otvory v adaptéroch v spodnej časti nôh:



3.3. Používanie zariadenia

DÔLEŽITÉ: Pred začatím práce sa uistite, že:

- Okraj spracovávaného kusu je hladký a bez nečistôt a voľných kúskov, zatiaľ čo pás, ktorý sa má lepiť, je rovný a dostatočne pružný.
- Dávkovač lepidla sa nastaví podľa hrúbky dokončovacieho pásu po spustení pohonu
- Obmedzovač hrúbky dokončovacieho pásu je nastavený tak, aby pás nekĺzol z kotúča a aby bol rovnomerne nanesený na prvok.

Prevádzka:

- Pripojte zariadenie k zdroju napájania.
- Naplňte nádobu lepidlom.
- Zapnite napájanie.
- Nainštalujte valček s dokončovacou lištou, na ktorú sa má lepiť
- Na regulátore nastavte teplotu ohrevu lepidla (na hodnotu odporúčanú výrobcom lepidla). Po dosiahnutí cieľovej teploty zariadenie prejde do svojho udržiavacieho režimu a spustí pohon stroja, čiže môžete začať pracovať.
- Posuňte drevený prvok pozdĺž dosky stola podľa prevádzkovej rýchlosti stroja (pozri fotografiu nižšie):



Pri obrábaní väčších obrobkov nasaďte svorku a dodatočne držte stroj počas spracovania:



- V prípade náhlej potreby zastaviť chod stroja stlačte tlačidlo na jednej z rukovätí - pohon sa zastaví, ale zariadenie bude stále udržiavať nastavenú prevádzkovú teplotu pre lepidlo.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.
d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
f) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
g) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
h) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
i) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
j) Po každom použití prístroj vyčistite.
k) Časti stroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s horúcim lepidlom, by sa mali čistiť benzínom alebo inými prostriedkami, ktoré takéto lepidlo odstraňujú.
l) Nádobu na lepidlo treba vyprázdniť a vyčistiť každých 50 pracovných hodín a na ďalšiu prácu použiť čerstvé lepidlo. Ak chcete vyčistiť nádobu na lepidlo, najskôr lepidlo zahrejte na prevádzkovú teplotu (s vypnutým pohonom stroja), aby sa dostalo do tekutej formy. Potom lepidlo vyprázdnite, napr. lyžičkou atď.

POZOR: zahriate lepidlo je horúce! Chráňte si ruky pred popálením, napr. špeciálnymi rukavicami a pod.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

MOTOR TECHNICS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com